

Franckesche Stiftungen zu Halle

Pisma Swatého Nowy Zákon, Pána a Spasytele nasseho Gežjsse Krysta

Orban, Stephan

Halle, 1709

VD18 13415921-001

Skutkove svatych Aposstolů

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission requests please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228760

ti dočud; neprigdu/ co tobě potom? Ty
podžamnu. Mat. 4/19. c. 9/9.

23. A wysla řeč ta mezy Bratři/ žeby
Vědlnjř ten neměl vmřiti: A neřekl byl
gemu Gejřs/ žeby neměl vmřiti: ale
(řekl/) Tchylí ho nechati dočud; nepriz-
gdu/ co tobě potom?

24. Toť geř Vědlnjř ten/ řterýž swě-
dectwj wydává o těchto věcech: a na-
psal toto: a wjme/ že pravé geř swědectwj
geho? c. 15/27. c. 19/35. 2. Petr. 1/16.

25. Geřtiť pať y giných mnoho věcý/
řterěž činil Gejřs: řterěž řdyby měly wřse-
dý (řaždá) obzwlářřně psány býti/ mám
za to/ žeby ten swět nemohl přigiti těch
řnih řterěžby napsány byly. Amen.
c. 20/30.

* * * * *

Stufowe

swatnych Aposstolů

(od S. Lukasse
sepsanj.)

Kapit. I.

(Naden Božjho Wstaupenj.)

W Kwmj zagistě řnihu sepsalř
sem/ ó Teofile/ o wřřech wě-
cech řterěž začal Gejřs činiti
a učiti/

2. Až do toho dne/ w řte-
řenřto dano přikázanj Aposstolům řtrže
Ducha

Ducha swateho / kteréz byl wywolil /
wzhůru wzat gest. Jan. 15/16.

3. Kterýmžto y postavil sebe sameho
žiwého po swém vmučení / we mnohých
gistých důwodich / za čtyřidceti dnůw rka-
zuge se jim / a mluwě o králowstwj Bo-
žim. Jan. 20/20. 1. Kor. 15/5.

4. A shromáždilo se s nimi / přikázal
jim / aby z Geruzaléma neodcházeli: ale
aby očekávali zaslíbenj Otcowa: o kte-
rémžste slyšeli odemne. Luk. 24/49.

5. Nebo Jan zagistě křtil wodau: ale
wy pokřtění budete Duchem swatým / po-
nemnohých těchto dnech. Luk. 3/16.

6. Oni pak sšedše se / otázali se ho / kau-
ce / Pane / wtoimoli času naprawěs krá-
lowstwj Izraelské? Luk. 24/21.

7. Řekl jim / Není wáše wěc znáti
časy / a nebo přibodnosti času / kterážto
Otec w mých ruce položil: Mat. 24/36.

8. Ale přimete moc Ducha swateho /
přicházegícího na wás / a budete mi svě-
dkowé / y w Geruzalémě / y wewšsem Jůda-
stwu / y w Samarij / a až do poslednjch kon-
čin země. c. 2/4. 32. Jan. 15/27.

9. A to powědew / ani nato hledj /
wzhůru wyzdwižen gest / a oblať wzal
geg od očí gegich: Luk. 24/50. 51.

10. A když za ním gdaucým pilně hle-
děli do Nebe / ay dwa muži postavili se
podlé nich / w rause bílém:

11. A řekli / Mužj Galileystj / co stogite /
hledice do Nebe? Tento Gejś kterýž
wzhůru wzat gest od wás do Nebe / takť
přigde / gažste spatřili geho gdancýho do
Nebe. Mat. 16/27. Luk. 21/27. Tes. 1/10.

12. Tedy nawrátili se do Geruzaléma
od hory genž slowe Olivetská / kteráž gest
blizko

wšedten čas/ w němž přebýwal mezy ná-
mi Pán Gejšs/ Luk. 10/1.

22. Počaw od Řitu Janowa/ až do dne
toho/ w kterémžto wzburu wzat gest od
nás/ byl svědkem spolu s námi wzkříšeni
geho: Werš. 9.

23. Tedy postavili dwa/ Jozefa/ genž
saul Barsabás/ kterýž měl přimj Justus/
a Matěge: c. 14/23.

24. A modléce se řecli/ Ty Pane wšedch
středů zpytateli/ Vkažžj kterého sy wywolil
z těchto dwau. Žal. 7/10. Žgew. 2/23.

25. Aby přigal los přisluhování toho-
to a Apostolstwí/ z něhož gest wypadl Gi-
dás/ aby odšel na místo své:

26. A dali jim losy: spadl pať los na
Matěge: y připogen gest z společného
fnešení/ k gedenácti Apostolům.)

Kapit. II.

(Na den sešlání S. Ducha.)

A když přišel den padesátý/ byli wšic-
tění gednomyšlně na gednom (mí-
stě/) c. 1/4.

2. A stal se rychle zwuk s nebe: gaťo
přicházegicýho wětru prudkého/ a napl-
nil wšedten dům kdež seděli.

3. A widini gsau jim rozdělení gazy-
kové/ gaťo oheň: kterýžto posadil se na
každém z nich.

4. A naplněni sau wšicění Duchem
swatým/ a počali mluwiti ginými gazyty/
gať ten Duch dáwal jim wymlauwati/
c. 1/5. c. 11/15. c. 10/46. Mar. 16/17.

5. Byli pať w Geruzalémě přebýwa-
gicý Židé/ mužj nábožnj/ ze wšelikého ná-
rodu kterýž pod nebem gest:

6. A když se stal ten hlas/ sešlo se množ-
stwí/ a vžasli se (toho) že ge slyšel geden-
tý

Každý ani mluwj přirozenym gazytem geho.

7. A dēsŷyli se wssični/a diwili se řkauce gedni k druhým/ Aly zdaliž negsau rizo to wssični řterjz mluwj/ Galilejsřij?

8. A řterak my ge sřysřime gedentkaždý z nás/ (mluwiti) gazytem našsim w řterémž sme se zrodili?

9. Partřřij/ a Medřřij/ a Elamitřřij/ a řterjz přebýwáme w Mezopotamij/ w řidowsřwn/ a w Kappadocij/ w Pontu/ a w Azij.

10. W řrygij/ a w Pamřilij/ w řgyptě/ a w řraginách Libie/ řteráz geřt wedle řyřénu: a hořtě řjmaně/ řidě/ y w nowě na wřru obrácenij.

11. Řretřřij/ y Arabřřij: sřysřime ge/ ani mluwj gazyty našsimi welitě wěcy Bořj.

12. A dēsŷyli se wssični/ a diwili se/ gedn k druhému řřauce/ A což toto bude?

13. Ğinj pař posmjwagice se/ prawili/ Mřřtem se zpili tito.

14. A řkoge Petr s Ğedenáci/ pozdwiřhl hlasu řwěho/ a promluwil k nim/ Muřj řidě/ a wssični řterjz bydlite w Ğeruzalěme/ toto wám známo buď/ a wřřimá pozorũgte řřow mých:

15. Ğiřř negsauř tito/ gařoř wy se domnjwáte/ zpili/ [poněwadž geřt teprw řřetj hodina naden:] I. řes. 5/7.

16. Ale totož geřt/ což geřt předpowědj no řřře Prorořa Ğoele. Ğoel. 2. 28.

17. A budeř w poslednjch dnech/ [dř Ğůh] Wylegi z Ğucha měho na wřřěřřo řělo: a prorořowati budau řřnowé wáři/ y dcery wáři/ a mládency wáři wiďenij wjdati budau/ a řřarcy wáři řřny mřti budau: Ğzai. 44/3.

18. A

18. A zagiŕte na služebnŕty ſwe/a na ſlužebnice ſwe/w tŕch dnech/ wylegi z Duha mŕho: a budau prorokowati:

19. A dŕm zŕzrŕky na Nebi ſwrchu/ a znamenŕ na zemi dole/ŕrew/ a oheŕ/a pŕzru dymowau:

20. Slunce obrŕtŕ ſe w temnoſt/a Mŕŕſy w ŕrew/prwŕe neŕ pŕigde den Pŕnŕ wealilŕ a zgewnŕ: Joel. 2/31. Amos. 8/9.

21. A ſtaneŕ ſe/ (Ŕe) ŕŕždŕ ŕdoŕŕoli wzŕzwaſby gmŕno Pŕnŕ/ ſpaſen bude.)

22. Muŕŕ Izraelſtŕ ſlyſſte ſlowa tato/ Geŕiſſe toho Nazaretſkŕho/muŕe od Boŕha zweliŕenŕho mezy wŕmi/mocmi a zŕzrŕky/a znamenŕmi/ŕterŕŕ ŕiniſ ſŕze nŕho Bŕh v proſtŕed wŕs/ gaŕoŕ y wy ſami wŕte:

23. Toho (prawŕm) wydanŕho/z wloŕzenŕ rady/ a pŕedzwŕdŕnŕ Boŕŕho wzawoſſe/ ſŕze ruce neſſlechetnŕch wŕŕiŕowawoſſe/ zamordowaliſte: Mat. 27/1. Skut. 5/30.

24. Gehoŕto Bŕh wzŕiſſyl / zproſtiw (ho) boleſtŕ ſmrti: gaŕoŕ nebyſto moŕnŕ gemu drŕŕanu bŕti odnj. Werſ. 32. c. 3/15.

25. Nebo Dawid prawŕ o nŕm/ Spazŕtrowaſ ſem Pŕna pŕed ſebau wzdyŕŕy: nebo geſt mi poprawicy/abych ſe nepobnuſ:

26. Protoŕ rozweſeliſo ſe ſrdce mŕ/ a zplŕſaſ gazyŕ mŕg: nŕbrŕ y tŕlo mŕ odpoŕŕine w nadŕgi:

27. Nebo nenechŕſ duſſe mŕ w peſtle: aniŕ dŕſ widŕti ſwatŕmu ſwŕmu poruſſezni:

28. Ŕnŕmŕ ſy mi vŕiniſ ceſty ŕiwota/ a naplnŕſ mne wteſſŕnjm pŕed obliŕŕgem ſwym.

29. Muŕŕ bratŕŕ/ ſluſſŕ ſmŕle mſuwiti ŕ wŕm o Patryarchowi Dawidowi/ ŕe y wmiŕſ

vmřel/ y pochowán gest/ y hrob geho gest
v nás až do dnešního dne. c. 13/36.

30. Prorok tedy byw/ a wědew/ že přiz-
sahan zawázal se gemu Bůh/ že z plodu le-
dwj geho/ podle těla/ wzbudj Krysta/ a
posadj na stolicy geho. Žal. 132/11.

31. To předzvědew/ mluwil o wzkři-
slenj Krystowu/ že není opuštěna duše
geho w pekle/ ani tělo geho widělo poru-
šenj: Žl. 13/35. Žalm. 16/10.

32. Toho Gejisse wzkřisyl Bůh/ gehož-
to my wšicni swědkové gsine. c. 1/8.

33. Protož prawicý Boží gsa zwýssen/
a wzaw zaslíbenj Ducha swateho od Otce/
wylil to/ což wy nyní widíte a slyšíte.
Mar. 16/19.

34. Neboť gest Dawid newstaupil w
Něbe: ale on prawj/ Řekl Pán/ Pánu
mému/ Sed na prawicymé/ Žal. 110/1.
Žid. 1/8. c. 10/12.

35. Dořawadž nepoložim nepřatel
twých/ (za) podnože noh twých.

36. Protož wězyž gisté wšecen dům Iz-
raelský/ že Bůh y Pánem ho učinil/ y
Krystem/ toho Gejisse/ kteréhož ste wy w-
křizowali. Žilip. 2/9. 10. Skut. 5/30.

37. To pak slyšewšse/ zformauceni sau
w srdcy (swém/) a řekli k Petrowi/ a k
giným Aposstolům/ Což máme činiti muž-
žj bratři? Luk. 3/10.

38. Tedy Petr řekl k nim/ Pořamj čin-
te/ a pokřti se gedentakdyž wás we gnez-
nu Gejisse Krysta/ na odpustěnj hř-
chůw/ a přigmete dar Ducha swateho.

39. Wami gest zagisté zaslíbenj (sta-
lo se/) a synům wšim/ y wšechněm křes-
ťanům gsa/ kterýchkoli powola by Pán
Bůh nás. Joel. 2/28.

40. A ginými slowy mnohými osvědčoval/ a napomínal (gich) iťa/ Oddělte se od pokolení toho zlého.

41. Tedy ti kteříž ochotné přigali slova geho/ pokřtěni saui : a připogilo se (ť nim) ten den dušij ořoso tři tisyců.

42. A zůstávali w očenj Apostolském/ a w společnosti/ a w lámánj chleba/ a na modlitbách. c. 20. II.

43. A přišla na každau dušij bázeň : a mnozí diwowé a zázračowé dali se sřze Apostoly. c. 5/15. Mark. 16/17.

44. Wšickni pak wěřicy byli posposu/ a měli wšedky věci obecné :

45. A prodávali wládarstwj a statky/ a dělili mezy wšedky/ gaťž tomu potřebj bylo :

46. A na každý den trwagice gednozmýslně w Chrámě/ a lámagice po domjch chléb/ přigínali pokrm s potěšenjím a sprostností srdce/

47. Chwálíce Boha/ a milost magice w wšeho lidu. Pán pak přidával Cyrkwi/ na každý den / těch kteřížby spaseni byli. c. 5/14. c. II. 21.

Kapit. III.

Wěter pak a Jan spolu wstapowali do Chrámu w hodinu modlitebnau dewátou.

2. A muž něgatý byw chromý od žiwota matky své/ nesen byl / kteréhož sázeli na každý den w dweři Chrámowých/ kteříž Pauly Krásné / aby prosyl za almužnu těch kteříž wcházeli do Chrámu. c. 14/8.

3. Ten užrew Petra a Jana/ ani wcházeti měli do Chrámu/ prosyl (gich/) aby mu almužnu dali.

4. **A**

4. A pohleděw naň Petr s Janem/
řečl/ Gled na nás.

5. A on pilně pohledeł naně/naděge se/
že nětco wezme od nich.

6. Tedy řečl Petr/ Strjbra a zlata nec
mám ale což mám/ to tobě dám: we gmě-
nu Gejisse Krysta Nazaretského wstaň/
a choď. Ljz. 4/10.

7. A ugarw geg za ruču geho prawau/
pozdrwił (ho/) a hned wtwrzeny sau no-
by geho/ y klabowě.

8. A zchytiv se stál/ a chodil/ a wšel s
nimi do Chrámů/ chodě/ a peshafuge/ a
chwále Boha.

9. A widěl geg wšeděn lid an chodj/ a
chwálj Boha.

10. A poznali ho že gest ten kterýž na
almužně sedáwal v dwerj Krásných
Chrámowých: y naplněni sau strachem a
děssenjm/ nad tjm což se stalo gemu.

11. A řdyž se ten vzdrawený přidržel
Petra a Jana/ sběhl se k nim wšeděn lid
do Synce/ kteráž skaula Sfalomaunowa/
předěssen gsa. c. 5/12. Jan. 10/23.

12. To pať widěw Petr/ promluwil k
lidu/ Mužj Izraelstj/ co se diwjte tomu-
to? a nebo co na nás tať pilně hledjte/
gaťobychom my swau vlastnj mocý aneb
nábožnostj učinili to/ aby tento chodil?

13. Bůh Abrahamů/ a Izáků/ a Jákobů/
Bůh otcůw našich/ oslawil Syna
swého Gejisse/ kteréhož ste wy vydali/ a
odepřeli se před twárij Pilátowau/ kterýž
ho sandil býti (hodného) propustěnj.
Exod. 3/6. Skut. 5/30. 31.

14. Wy pať toho swatého a spravedli-
vého odepřeli ste se/ a prosyli ste za muže
wras

wražedlníka / aby wám byl dán. Mat. 27/20. Mar. 15/11. Luk. 23/18.

15. Alle Wudce žiwota zamordowali ste / kteréhož Bůh wzkrýsýl z mrtvých: čez hož my swědkové gsine: c. 1/8. Jan. 15/27.

16. A škrze wjru we gměno geho / tohož to kteréhož wy widíte a znáte / utwordilo gest gměno geho: a wjra kteráž gest škrze něho dala genu cele zdravoj toto před obličejem wšech wás.

17. Alle nynj / bratři / wjm že ste to z nez wědomj učinili / gačo y tñjzata wáše. Jan. 16/3. 1. Tym. 1/13.

18. Bůh pať to což předzvěstował škrze wsta wšech Proroků / že měl Krystus trpěti / tať gest naplnil. Isa. 50/6. Luk. 24/44. 46.

19. Protož činte požánj / a obraťte se / aby byli shlazenj hřichowé wáši: když by přišli časowé rozwlaženj od twări Páně / Mat. 4/17.

20. A poslal by toho / kterýž wám předzvěstowan gest / Gejisse Krysta. c. 17/31.

21. Kterýž zagisté musy přigiti nebesa / až do času naprawenj wšech wěcý což byl předpowědel Bůh škrze wsta wšech swých swatých Prorokůw od wětůw.

22. Mloghš zagisté Urcům řekl / že Proroka wám wzbudj Pán Bůh wás z bratřj wassich / gačo mne: gehož poslauchati budete we wšem cožkoli bude mluwiti wám: c. 7/37. Mat. 17/5.

23. A staně se / (že) každá duse kteráž by neposlauchala toho Proroka / wyhlazena bude z lidu: Deut. 18/19.

24. Ano y wšickni Prorocy od Samuele / a potomnjch kterýžkoli mluwili / tať sa o těchto dnech předzvěstowali.

25. Wy

25. Wy gste synowé Prorokůw a wmluz
wy fterauz učinil Bůh s Otcy nassimi/
i ká k Abrahamowi / y w semeni twém
požehnány budau wšedky čeledi země.
Rjm. 9/4. Gen. 12/3. c. 18/18. c. 22/18.
c. 26/4. Eklus. 44/22. Gal. 3/8. 16. 14.

26. Wám neyprwé Bůh wzbudiw Sy-
na swého Gejisse / poslal ho dobrořečíc-
ho wám / aby se geden každy z wás odwrá-
til od nepravostj swých.

Kapit. IV.

Když oni mluwili k lidu / přisli
naně Knězi a Vředni k Chrámu / a
Saduceowé / c. 5/17.

2. Těžce to nesauce / že lid věli / a zvě-
stowali we (gměnu) Gejisse wztrissení
zmrtwých :

3. A wztáhli naně ruce / a wsadili ge do
žaláře / až do gitra : neb již byl wečer.

4. Mnozí pak z těch kteří slyšeli slovo
(Boží) uwěřili : y učiněn gest počet mu-
žů / okolo pěti tisíců :

5. Stalo se pak nazeytrj / sešli se Kníža-
ta gegich / a Starši / a Žakonnicy w Ge-
ruzalémě /

6. A Annás Biskup / a Kaifás / a Jan / a
Alexander : a kteřížkoli byli z pokolenj
Biskupského.

7. A postawiwše ge mezy sebau / otázá-
li se gich / Gafau mocy / a neb w kterém
gměnu učiniliste to wy ? Mat. 21/23.

8. Tedy Petr gsa pln Ducha swatého /
řekl jim / Knížata lidu a Starši Izrael-
stj.

9. Poněwadž my dnes k saudu sine přiz-
wedeni pro dobrodinj člověku nemocné-
mu (učiněné /) fterakby on zdráv učiněn
byl :

338

9

10

sp

100

m

37

יוז

311

11

4

20. 27ebf

20. Nebi my nemůžeme nemluviti toho co sme widěli a slyšeli.

21. A oni pohrozýwse gum/ propustili/ nenašli se na nich příčiny trestání pro lid: nebo wšickni welebili Boha z toho co se bylo stalo.

22. Byl zagisté w letech wíce než we čtyřiceti člověk ten/ při kterémž se byl stal zážrak ten vyzdrawen.

23. A gsaue propustěni/ přišli k swým/ a powěděli gum co knim Biskupové a Starší mluwili.

24. Kterýž slyšewše to/ gednomyslně podzdwihi hlasy k Bohu/ a řekli/ Hospodine/ ty gsy Bůh/ kterýž sy učinil nebe/ y zemi/ y more/ y wšicko což w nich gest: 15.
Gen. I/1. Žal. 102/26. 2

25. Kterýž sy šrže wsta Dawida služebníka swého řekl/ Proč se baurili národové/ a lidé myslili marné věci?

26. Postawili se králowé zemští/ a knížata sešla se wespolek proti Pánu/ a proti Pomazanému geho. Žal. 2/1. 2.

27. Práwěť sau se gisté sešli proti swatému Synu twému Gežíšowi/ kteréhož sy pomazal/ Heródes a Pontský Pilát/ s Pohany a lidem Izraelským/ Mat. 26/3. Mar. 14/1. Luk. 22/1. Jan. 11/47.

28. Aby učinili to/ což ruka twá a rada twá předložila/ aby se stalo.

29. A nynj Pane/ pohleď na pohrůžky gegich/ a deřž služebníkům swým mluwiti slovo twé/ swobodně (a) směle/ Wers 31. Efez. 6/19.

30. Wytahuge ruku swou k vyzdrawování a činění divů a zážraků/ šrže gmežmo swatého Syna twého Gežíše.

31. A když se oni modlili/ zadržálo se to

místo na třemz byli shromážděni/ a na-
plněni sa u wšickni Duchem swatým/ a
mluwili slowo Boží směle (a) swobodně.
c. 16/ 25. 26. c. 2/ 4.

32. Toho pať množstwí wěřících/ bylo
gedno srdce a gedna duše: Aníž kdo co z
těch wěcí kterež měl/ swým wlastním býti
prawil: ale měli wšedky wěcy obecne. c. 2/
44. 45. 1. Petr. 3/ 8. Šilip. 1/ 27.

33. A mocí welikau wydávali Apосто-
lé swědectwí o wzkříšsěni Pána Gežíše/ a
milost weliká přitomná byla wšedněm
gim.

34. A žádný mezy nimi nebyl nužný:
nebo kterežkoli měli pole/ nebo domy/ pro-
dávajice/ přinášeli penize za kterež pro-
dávali/ c. 2/ 45.

35. A řádli před noby Apostolské: y
rozdělowáno bylo gednomuždemu/
gať komu potřeby bylo:

36. Jozes pať kterýž přigmi měl od A-
postolů/ Barnabás/ [což se wykládá syn
vtěšsěni:] z pokolení Lewitského / z Cy-
pru rodem/

37. Měl pole/ prodal ge/ a přinesl
penize/ a položil k nohám Apostolským:

Kapitola V.

Mě pať gedem gménem Ananyás/ s
žafirau manželkau swau/ prodal
statek/

2. A lšiwě (něco) těch peněz vgař / s
wědomjim manželky swé: a přinesa dšl ne-
gať/ položil k nohám Apostolským.

3. Řekl Petr/ Ananyási/ proč naplnil
satan srdce twé (lšij/). tať aby lhal Duchu
swatému/ a lšiwě vgař (částku) peněz za
to pole?

4. Ždaz

4. Sdaluž nebyto twé/ kdyby ho byl sobě
nechal: a když bylo prodáno/ w mocy
twé bylo: y proč sy tuto wěc složil w sedcy
swém: Nesešbaš sy lidem/ ale Bohu.

5. Tedy vslyšaw Ananyáš tato słowa/
padna/ zdechł. A spadla bázeň weliká
na wšedky křesť; to slyšeli.

6. A wstawšse mládency/ wzali geg/ a
wynessse wen/ pochowali.

7. A stało se po chwili/ gačo po třech
hodinách/ že y geho žena/ newěduy co se
było stało/ přišla:

8. A řečł k ni Petr/ Powěz mi/ za toliž
kolište pole (swé) prodali: A ona řečla/
Ano za toliž.

9. Tedy di gi Petr/ A proč se se smu-
wili/ abyšse počkausseli Duchu Páně: A y
nohy těch křesť; pochowali muže twého/
přededwěmi gsau/ a wynesau (také y)
tebe.

10. A padla hned před nohy geho/ a
zdechla. A wšedšse mládency/ našli
gi mrtwau: y wynessse/ pochowali podle
muže gegiho.

11. A byla bázeň weliká po wšij Cýrkwi/
y mezy wšemi křesť; to slyšeli.

12. Sěrze ruce pač Apostolů dáli se dia-
wowé/ a zázračowé mnozy w lidu: [a bý-
wali wšickni gednomyslně w syny Sáz-
lomaunowě. Mar. 16/17.

13. Giny pač žádný nesměł se připogiti
k nim: ale welebil ge křd.

14. A wždy wice se rozmáhalo množstwí
wěřjých Pánu/ mužů y také žen:]

15. Tak že y na vlice wynášeli nemoc-
né/ a kladli ge na ložjých a na nosydlách/
aby kdyžby šel Petr/ aspon stjn geho zastj-
nil na nětterež nich. Jan. 6. 14. 18. 12.

16. Savazelo se pať množstwj z okol-
nych měst do Geruzaléma / nesaue ne-
mocné / a trápené od duchů nečistých: a
vzdrawováni byli wssični. c. 8/7.

17. Tedy powstaw Biskup / a wssični
kterjž byli s ním / [genjž byli Saduceysté
sektj] naplněni saú záwistj: c. 4/1. 2.

18. Nawrhli ruce na Aposstoly / a wśáz-
zeli ge do žaláře obecného.

19. Ale Anděl Páně wnocy otewřew
dwěre v žaláře / wywedł ge wen / a řekl /
c. 12/7. c. 16/26.

20. Gděte / a postavjce se / mluwte lidu
w Chrámě wssěcka slowa žiwota tohoto:

21. To oni wślyssewsse / wessli na wswité
do Chrámu a wčili. Tedy přišed Biskup /
a ti kterjž s ním byli / swolali radu / a wsses-
čty Strassi synů Izraelstých: y posłali do
žaláře / aby oni byli přiwedeni. c. 4/5.

22. A služebnícy přišedssě / nenalezli
gich w žaláři: a nawrátiwsse se / wypra-
šowali /

23. Křauce / Žalář zagisté nalezli sine
zawřený sewssj pilností / a strážné wně
stogjcy v dwerj: ale otewřewsse dwěre /
žádného sme tam nenalezli.

24. A když wślysseli řeči tyto / y Biskup /
y Wřednjč Chrámu / y (gini) Biskupowě /
nerozuměli coby se to stalo.

25. A přišed řdosy / powěděl jim řka /
Ay mužj kterěž ste wśázeli do žaláře / w
Chrámě stogj / a wčj lid.

26. Tedy odssed Wřednjč s služebníky /
a přiwedł ge bez násylé: [nebo se báli li-
du / aby nebyli wšamenowáni.]

27. A přiwedssě ge / postavili ge w Ras-
dě: Nawázal se gich Biskup /

28. Řka / Ždaliž sine wám přisně nepři-
řázali /

kázali/ abyštie nevěřili wtomto gměnu: a
ay naplniliste Geruzalem včením svým/
a chcete na nás vvesti křew člověka to-
ho. c. 4/ 17. 18.

29. Odpověděw pať Petr a Apossilé/
řekli/ Wice slusj poslauchati Boha než
lidj. Wýs 4/ 19.

30. Bůh otcůw našich wzkřisyl Gejisse/
kteréhož šte wy zamordowali/ powesylw-
še na dřevě. c. 2/ 24. 32. c. 3/ 15.

31. Toho geš Bůh (gažto) Knjžete a
Spasýtele powýšil prawicý swau/ aby
bylo dáno lidu Izraelskému počánj a od-
puštěnj hříchůw: c. 2/ 33. Luk. 24/ 47.
Filip. 2/ 9.

32. A my gšine geho svědkowé slo-
věch ano y Duch swatý/ kteréhož dal
Bůh těm genž sau poslusni geho.

33. Oni pať slyšewše to/ rozšlobili se/
a radili se o to/ kterakby gewyhladili:

34. Tedy powstaw w Radě geden Sa-
ryzeus/ gměnem Gamaliel/ Žákona uč-
itel/ wžácný v wšeho lidu/ rozkázal/ aby
namalau chwili wen rovwedli Apossilj:
c. 22/ 3.

35. Řekl jim/ Muži Izraelsj/ pilně
se rozmyslte při těchto lidech/ co máte či-
niti.

36. Nebo před těmito časy byl powstal
Teudas/ prawě se také býti něčim (wel-
kým/) gehož se přidrželo mužů okolo čtyř-
set: kteržto giž zahynul/ y wšicni kterjž
přistaupili k němu/ rozptýleni sau/ a w nic
obrácení.

37. Po něm pať powstal Jůdas Gal-
ilejský za dnůw popisu/ a mnoho lidu po
sobě obrátil/ aley ten zahynul: a wšicni
kterjžkoli přistaupili k němu/ rozptýleni
sau.

Klytanora/ a Tymona a Parmena/ a Mi-
kulasse Antyochenského k wjře wnowě
obraceného. c. 21/8. c. 8/5. 26.

6. Ty postavili před obličejem Apo-
stolůw: kterjšto pomodliwše se/ wzkla-
dali na ně ruce.

7. A rostlo gest slowo Boží/ a rozmá-
hal se počet Vědlnjků w Geruzalémě
welmi: Mnohý také zástup kněží/ po-
slauchal wjry.

(Na S. Stěpána.)

8. Stěpán pať gsa plný wjry a mocy/
činil diwy a zázraky weliké w lidu.

9. A powstali někteří z Školy kteráž
šaula Libertynských/ a Cyrenenských/ a
Alexandrynských/ a těch kterjž byli z Cyli-
cie a Azye hádagjce se s Stěpánem.

10. A nemohli odolati moudrosti a Du-
chu kterýž mluwil. Luk. 21/15.

11. Tedy lstiwě nastrogili muže/ kterjž
řeťli/ My sme geg slysseli mluwiti slowa
rauhowá/ proti Moggjssowi / a proti
Bohu.

12. A (tať) zbauřili lid a Staršji/ y Žá-
konšji/ a obořiwše se naněg/ dhytili geg/
a wedli do Rady.

13. A wystawili falessně swědky / kterjž
řeťli/ Glowěť tento nepřestáwá mluwiti
slow rauhowých proti mjsťu tomuto swa-
tému/ y (proti) Žákonu.

14. Nebo sme slysseli geg/ an prawj/ že
ten Gežíš Nazaretský/ zřazý mjsťo toto/ a
proměnj ustanowenj/ kteráž nám wydal
Moggjš.

15. A pilně patřjce naněg wssični kterjž
seděli w Radě/ widěli twář geho/ gako
twář Anděla.

*Libertinarius p. Romanus
Vicedominus, qui a libertis
franc. prognati. ingenii.*

Kapitola VII.

Edy řekl Biskup / Gestliž to tak :

2. A on řekl / Muži bratři a otco-
wé / Slyšte / Bůh sláwy ukázal se otci na-
šemu Abrahamowi / Edyž byl w Mezopotamij / prwe než bydlil w Cháran.

3. A řekl kněmu / Wygdi z země své / a
z přibuznosti své / a poď do země kteraž
ukáží tobě. Gen. 12 / 1. Žalm. 45 / 11. 12.

4. Tedy wysšel z země Chaldeyské / a by-
dlil w Cháran / a odrud Edyž umřel otec
geho / přestěhowal geg do země této / w
kteréžto wy nyní bydlíte :

5. A nedal gemu dědictwí wnj / ani sle-
pěge nožné : ač byl gemu gj sľibil dáti k
wladařstwí / y semeni geho poněm / Edyž
gestie neměl syna.

6. Nřkwił paž (gemu) Bůh takto /
Budeť symě twé pohostinu w zemi cizý / a
bude w službu podroběno / a zle s njm bu-
dau nakládati za čtyři sta let : Gen. 15 / 13.

7. Ale národ ten gemuž slaužiti budau /
gá sanditi budu / prawí Bůh : A potom
zase wygdu / a slaužiti mi budau na tom-
to mřstě.

8. A wydal gemu smřawu Obřizky :
A tak (on) zplodil Jáká / a obřezal geg
osměho dne : a Ják (zplodil) Jákoba :
a Jákob dwanácte Patryarchu. Gen. 17 /
10. 6. 21 / 2.

9. A Patryarchowé w nenáwřsti mē-
wřse Jozefa / prodali geg do Egypta : ale
Bůh byl s njm : Gen. 37 / 27. Žal. 105 / 17.

10. A wyswobodil ho ze wřřech wřřostí
geho / a dal gemu milost a maudrost před
twáři Sarcóna krále Egyptského : tak že
ho učinil Vředníkem nad Egyptem / a
nadewřřim domem swým, Gen. 41 / 38. řqq.

II. Poně

11. Potom přišel hlad na wsecku zemi Egyptskau y Kananeyskau/ a ssažení weliké aniž měli počrmů otcowé nášši:

12. A vslyšew Jákob/ žeby obilé bylo w Egyptě/ poslal (tam) otce nášše nejprwé: Gen. 42/1.

13. A když ge (poslal) podrubě/ pozná gest Jozef od bratrj swých/ a zgewe- na gest rodina Jozefowa faraonomi.

14. Tedy poslaw Jozef (posly/) přis- stěhowal otce swého Jákoba/ y wsecku rodinu swau w osobách sedmdesáti a pěti.

15. A wstoupil Jákob do Egypta/ a tam umřel on/ y otcowé nášši. Gen. 46/ 5.6. c. 49/33.

16. A přeneseni sau do Sychem/ a poz- chováni w hrobě/ kterýž byl kaupil A- braham za strjbro od Synů Emorowých/ (otce) Sychemowa. Gen. 23/16.17. c. 50/ 13. Jozue. 24/32.

17. Když se pať přiblížowal čas za slibe- ní/ o kterémž byl přísáhl Bůh Abrah- mowi/ rostl lid/ a množil se w Egyptě:

18. Až wtom powstal giný král/ kterýž neznal Jozefa.

19. Ten křtiwě nakládage s pokolenjím nášším/ trápil otce nášše/ tať že musyli wyhazowati nemlawňátka swá/ aby se nerozpřozowali. Exod. 1/22.

20. Wtom času narodil se Mojžiš/ a byl welmi krásný Bohu/ kterýžto chowán gest za tři měsíce w domu otce (swého) Exod. 2/2. Žid. II/23.

21. A když wyložen byl (na řeku/) wza- la geg dcera faraonowa/ a wychowala geg sobě za syna: Exod. 2/10.

22. A wywčen gest Mojžiš wssj mauz-
p 6 drosti

drosti Egypťské / a byl mocný w řečech y w skutcích :

23. A když genu bylo čtyřidceti let / wstaupilo na srdce geho / aby nawštíwíl bratří své syny Izraelské. Exod. 2. II.

24. A vzřew gednoho / an bezprawj trpi / zastal ho / a pomstil toho kterýž bezprawj trpěl / zabíw Egypťského.

25. Domníwal se zagisté / že bratří geho rozuměgi (tomu /) že skrze ruku geho chce gim dáti Bůh wyswobozenj : ale oni nerozuměli :

26. Druhého pak dne / vřázal se gim když se wadili / y chtel ge w pokog wwesti / iřka / Muži / bratří gste : y proč řiwodu činjte sobě wespolet : Exod. 2 / 13.

27. Ten pak kterýž činil řiwodu bližnjmu (swému /) odehnal ho iřka / Kdo tě ustanowil knížetem a soudcým nad námi :

28. Což ty mne chceš zamordowati / gasťo sy wčera zabil Egypťského :

29. A wtekl Možíš pro to slowo / a bydlil pohostinu w zemi Madyanské kdežto zplodil dwa syny. Exod. 2 / 15.

30. A když se vyplnilo let čtyřidceti / vřázal se genu na pausti hory Synai Anděl Páně / w plameni ohně we ři.

31. A Možíš vzřew to / diwil se tomu widěnj : a když blže přistaupil / aby to pilněgi spatřil / stal se k němu hlas Páně /

32. Gát (gsem) Bůh otcůw twých / Bůh Abrahamů / a Bůh Izáků / a Bůh Jákobů : A zhrozýw se Možíš / nesměl patřiti. Mat. 22 / 31. Žid. II / 16.

33. A řekl genu Pán / Ž žůg obuw s noh swých : nebo místo na kterémž stojš / země swatá gest. Exod. 3 / 5. Jozue. 5 / 15.

34. Widěl sem / widěl trápenj lidu swého kterýž

ķterýž gest w Ěgyptě/a wzdychánj gegich
všlyšel sem / a sstaupil sem abych ge wy-
swobodil: protož nynj poď / possli tě do
Ěgypta:

35. Toho Mogžisse ķteréhož se odeprez-
li ķřauce/ Kdo tě ustanovil ěnjetem a
řaudcý: tohož gest Bůh ěnže a wyswo-
boditele poslal/ řkrze ruku Anděla ķterýž
se gemu vřázal we řti. Ěxod.2/14.

36. A ten ge wywedl / ěině diwy a zř-
zřaty w zemi Ěgyptské/a na mori ěerwe-
ném/ y na paussli za ětyřidceti let. Ěxod.
7/9.20. c.14/21.

37. Toť gest ten Mogžjs/ķterýž řekl sy-
nům Ězraelřým / Prorořa wám wřbuz-
dj Pán Bůh wřs z bratrj wassich / gařo
mne: toho poslaucheyte. Deut.18/ 15.

38. Oně gest ķterýž byl mezy lidem na
paussli s Andělem / ķterýž mřuwil ř nřz
mu na hore Synai/ y s otcy nřssimi/ķte-
rýž přigal řlowa řiwř / aby ge nřm wydal.

39. Ěehož neřtěli poslussni býti otco-
wě nřssi: ale zawřhli geg/ a odwrřtili se
řřdcy řwřymi do Ěgypta.

40. Řřauce ř Aronowi/ Vřin nřm Bo-
hy ķterjřby řřli přřd nřmi: nebo Mog-
žissowi tomu ķterýž nřs wywedl z země
Ěgyptské / newřme co se přřhodilo:

41. W dřřřali w řřch dnech Tele/ a o-
břřowali obřřti modle/ a weselili se w dřřle
řřřau řwřých.

42. W odwrřřil se (od nich) Bůh / a
wydal ge aby řřauřili wogřřu nebesřřmu:
gařož nřpsřno gest w řřnihřřch Prorořřřch
řřřaljšře mi obřřti a neb dary obřřřowali/
za ětyřidceti let/ na paussli / dome Ězra-
elřřř: Jer.19/13. Deut.17/3. Amos.5/25.

43. Nřybrř nřřřlyřře řřřněřř (modly)

Moloch/ a hvězdů Boha vašeho Kem-
fan: ta podobensťwj kteráž ste zdelali so-
bě/ aby jste se gum křaněli: protož přestě-
hugi vás za Babilon.

44. Stánek svědectwj měli sari otco-
wé nássi na paussii/ gaťož byl našel ten
genž řekl Moggissowi/ aby geg vdelal po-
dlé způsobu toho kterýž byl widěl: Exo.
25/40. Židů. 8/5.

45. Kterýžto přigawšse Otcowé nássi/
wnesli geg s Jozue tam / kdež bylo
(prvé) vládařstwí Pohanůw / kterěž
wyhnal Bůh od twáři otcůw nássich/ až
do dnů Dawida: Jozu. 3/3.

46. Genž našel milost před obličejem
Božím: a prosyl/ aby našel stánek Bo-
hu Jákobowu. Žal. 132/5. Skut. 13/22.

47. Ssalomaun pak vdelal gemu dům.
3. Krá. 6/1.

48. Ale Nleywýšši nebydlj w domjch
rukau vdelaných: gaťož dj Prorok. Mjž.
17/24. Jez. 66/1.

49. Nebe gest mi stolice/ a země pod-
nož noch mých: y gaťýž mi (tedy) dům
vdeláte/ prawj Pán: a nebo gaťe (gest)
místo odpočiwání mého: Mat. 5/34.

50. Šdaliž ruřa má wšeho toho newči-
nisa:

51. Twrdosignj/ a neobřezaného srdce
y wšši/ wy ste se wždycky Duchu swatému
protiwili/ gaťož otcowé wássi/ takž y
wy: Ger. 6/10. c. 9/25. Deu. 9/13.

52. Kterému z Proroků otcowé wássi
se neprotiwili: Šmordowali zagisté ty/
genž před zwěstowali přichod spravedli-
wého tohoto: gehořto wy nynj zrádcy a
wražedlnjcy gšie:

53. Kterýžste wzali Šálon působením
Anz

Andělským / a neostřihalište (ho.) Exod.
19/3. sq. Jan. 7/19.

54. Tedy slyšice to rozzlobili se w sřd-
cých swých / a střipěli zuby naněho.

55. On pak pln gsa Duchu swatého /
pohleděw do Nebe / vzřel sláwu Boží / a
Gejisse stogicýho na Prawicy Boží:

56. Řekl / A widim nebesa otewřená /
a Syna člověka stogicýho na Prawicy
Boží: Jan 1/52.

57. A (oni) střikše hlasem welikým /
zacpali vsi své / a oborili se gednomyslně
naněg: Žal. 58/5.

58. A wywedšše geg z města / kamenow-
wali ho: A swedkové složili raucha swá
v nob mládence kterýž šaul Saul:

59. A kamenowali Štěpána wzywaj-
gicýho (Boha /) a řkaucýho / Pane Gej-
si / přigmi ducha mého. Žal. 31/6. Luk.
23/46.

60. A pořleř na kolena / zwolař hlas-
sem welikým / Pane / nepořádey gim to-
ho za hřich. A to powěděw / vsnul.)
Mat. 5/44. Luk. 23/34. c. 6/28.

Kapit. VIII.

Saul pak (také) přiwolil ř vsmrce-
n-geho: A přišlo w ten čas weliké
protiwenstwj na Cýřkow kteráž byla w
Geruzalemě: a wšicni se rozprchl-
li po řraginách Jůdských a Samarřských / křoz
mě Apostolů: c. 22/10. c. 11/19.

2. A pochowali Štěpána muži pobo-
žni / a plařali welmi nad njm.

3. Saul pak hubil Cýřkow do domu
wcházeg- / a gimage muže y ženy / dáwař
ge do žaláře: c. 9/1. c. 22/4. seq. c. 26/10.
II, 1, Tym. 1/13.

4. Ti

4. Ti pak kterjž se byli rozprchlí/ chozdili kážice slovo (Boží.)

5. A šilip wšed do města Samarij/ kážal jim Krysta:

6. A pozorowali zástupové (s pilností) gednomyslně toho/ což se prawilo od šilipa/ slyšice a widauce diwy kterěž činil:

7. Nebo duchové nečistj z mnohých kterjž ge měli/ křičice hlasem welikým/ vycházeli: A mnozí sřakem poražení a řulhawj/ vzdraweni sa: c.5/16. Mark. 16/17.

8. A stala se radost weliká wtom městě.

9. Nuž pak něgafý gménem Šsimon/ předtjm w tom městě čary prowadil/ a lid Samarišský mámil/ prawě se býti něgafým welikým:

10. Naněhož pozor měli wšickni/ od neymensšeho až do nejwěrsšeho/ iřkagice/ Tentoť gest Boží moc weliká:

11. Pozor pak měli naněho/ proto/ že ge za mnohý čas mámil (swými) čary:

12. A kdýž/ wvěriwšše šilipowi zvěstugicýmu o řálowstwj Božim/ a o gměnu Gejšše Krysta/ křtili se muži y ženy:

13. Tedy y ten Šsimon také wvěřil/ a pokřtěn byw/ přidržel se šilipa: a widažazraťy a mocy weliké činěné/ děřyl se.

(W Auterý Swatodussij.)

14. Ušlyřawšše pak w Geruzalémě A postolé/ žeby Samarij přigala slovo Boží/ poslali knim Petra a Jana:

15. Kterjž přišedšše (knim/) modlili se za ně/ aby přigali Ducha swatého.

[16. Nebo gestě byl na žádného z nich nesřaupil ale pokřtěni toliho byli we gměnu Pána Gejšše.]

17. Tedy

17. Tedy wzkładali naně ruce/ a (oni) přigali Ducha swatého.) c.6/6.

18. A vzrew Ssimon/ že sřrze wzkładánj rukau Apostolských dáwá se Duch swatý/ přinešš gim peníze/

19. Řka/ Deyte y mně tu moc/ ať naťo-
hožbychťoli wložil ruce/ přigme Ducha swatého :

20. A řekl ě němu Petr/ Peníze twé buďtež s tebau na zatracenj: proto/ že sy se domníwal/ žeby dar Boží mohl býti zgednán za peníze. Mat.10/8. I.Tim.6/5.

21. Nemáš dšlu ani řosu w této wěcy: nebo řdce twé nenj wprjme před Bohem.

22. Protož čiň poťánj z této řwe neřfle-
chetnosti/ a pros Boha/ zdaby odpustě-
no bylo tobě to myřšlenj řdce twého :

23. Nebo w řluci hořkosti/ a w řwazku nepravosti tebe býti widjm:

24. A odpovědew Ssimon/ řekl/ Modltež wy se za mne Pánu/ aby na mne nepřišřlo něťco z těch wěcy řterěžřte mřu-
wili.

25. Oni pať ořwědčowawřře/ a mřu-
wřřwřř řřowo Páně/ nawrátili se do Ge-
ruzalema/ a we mnohých měřřťech řas
maryťánských řázali Ewangelium.

26. Wtom Anděl Páně mřuwil ě řili-
powi řřa/ Wřřaň/ a gdi ě řřednj řřas-
ně/ na cestu řřeráž we de od Geruzalema/
do (měřřa) řázy řřerěž řest puřřě: Jozu.
15/47. Amo.1/6.7. řřch.9/5.

27. A (on) wřřaw/ (y) řřel: Aay muřř
Maurenin řřestě nec/ Řomornj řřas-
lowny Maureninřřě Řandáces/ řřerýř
wřřad řřřemi pořřady gegjmi: a byl přř-
gel do Geruzalema/ aby se modřřil: Jan.
12/20. 3. Řřál 8/ 41.

28. Gŕ se nawracowal (zase/) sede na woze swém/ a četl Izaiásse proroka:

29. Řekl Duch ě Filipowi/ Přistup/ a přiwŕi se ě wozu tomu:

30. A přiběh Filip/ slyšel geg an čte Izaiásse proroka: Řekl/ Rozumŕšlŕ co čteš ě:

31. A on řekl/ Kterakž bych mohl (rozuměti:) lečby mi řdo wylolž ě Ř prozřyl Filipa/ aby wstaupil (na wŕŕž/) a seděl s nŕm:

32. Mŕsto pať toho Pŕsma kterěz četl/ toto bylo/ Gaťo owce ě zabŕtj weden gest/ a gaťo beráneť nēmý přeď tŕm řdož geg řřŕže/ tať neotewřel wŕŕ swŕých: Izai 53/7.

33. W pomŕzenj geho odsauzenj geho wylazeno gest: rod pať geho řdo wylprawŕ ě ačťoli zahlazen byl z země žiwor geho.

34. A odpowŕdage Komornŕ ě Filipowŕ dŕ/ Prořym tebe/ o řom toto mluwŕ Prorok/ řamlŕ o sobě/ čŕlŕ o někŕm gŕnēm ě

35. Tedy otewřew Filip wŕŕa swā/ a počaw od toho Pŕsma / žwěřtowal gemu Gejřŕ:

36. A řdyž geli cestau/ přŕgeli ě gedně wodě. Řekl Komornŕ/ Wŕ (teď) woda: Proč nemám býti pořřtěn ě c. 10/ 47.

37. Řekl Filip/ Wěřŕŕŕlŕ celým řřocem/ řlŕŕŕŕ. A on odpowědew řekl/ Wěřŕm že Gejřŕ Krystus gest Syn Boží:

38. Ř rozřazal řřati wozu: a řŕtaupŕlŕ oba do wody/ y Filip/ y Komornŕ: Ř pořřtŕl ho.

39. A řdyž wyřtaupŕlŕ z wody/ Duch Pāně pochopŕl Filipa/ a newŕděl ho wŕce Komornŕ: nebo gel cestau řwau radu ge se. *ilustre exemplum propagationis Ecclesie* 40. řř

40. Šilip pať nalezen gest w Azótu/ a
chodě kázal Ewangelium w ssem městům/
až přišel do Cezaree. Jozue II/22.c.15/47.

Kapit. IX.

(Naden S. Pawla na wjru obrácenj.)

Saul pať gessie dychrě po pohrůžkách
a po mordu proti Vědlnjům Pá-
ně/ šel k Biskupowi: c. 26/10. Wýš 8/3.

2. A wyžádal od něho listy do Damas-
sku do Sškof: nalezl liby tam té cesty které
muže nebo ženy/ aby swázané přivedl do
Geruzaléma: c. 22/5/

3. A když byl na cestě/ stalo se/ že gíž při-
bližowal se k Damassku: tedy pogednau
rychle obkľiřilo geg swětko s lřebe. I.
Kor. 15/8.

4. A padna na zem/ vslyšel hlas k sobě
řkaucý/ Saule/ Saule/ proč mi se proz-
tíwš?

5. A (on) řekl/ Kdo gsy/ Pane? A pán
řekl/ Gá gsem Gežis/ gemuž ty se proz-
tíwš. Twardoť gest tobě proti ořnům
se zpěcowati.

6. A on třesa se/ a boge se/ řekl/ Pane/
co chceš abych činił? A pán řněmu/
Wstaň/ a gdi do města a bude tobě poz-
wědjno/ coby ty měl činiti.

7. Ti pať mužj kterjž šli snim/ stáli
ohromeni gřauce: hlas zagistě slyšice/
ale žádněho newidauce:

8. Wstal Saul z země/ a otewřew oči
swě nic newiděl. Tedy pogawšse ho za
ruce/ wwedli geg do Damassku:

9. A byl tu za tři dni newida/ a negedl
(nic/) ani nepil.

10. Byl pať geden Vědlnj w Damas-
sku/ gměnem Ananyás: A řekl řněmu
Pán

Pán v widěnj/Ananyášj: A on řekl / A y
gá Pane.

II. A Pán kněmu/ Wstaň/ a gdi do vlice
řteráz slowe Přjmá/ a hledey w domě Ju-
dowě Saule gménem Tarsensřeho: nebo
ay modlj se: c.21/39. c.22/3.

12. A widel v widěnj muže Ananyáše
gménem/ an gde kněmu / a wzkládá naň
ruku / aby zrať přigal:

13. A odpověděl Ananyáš/ Pane/ sly-
šel sem od mnohých o tom muži / řterak
mnoho zřeho činil swatým twým w Ge-
ruzalémě:

14. A y zdeť má moc od Biskupů/ aby
gjmál wředky řterjz wřywagi gměno twe:

15. A řekl gemu Pán / Gdi / neboť on
gest má nádoba wywolená / aby nosyl
gměno mé před Pohany/ y řrále/ y před
syny Izraalsře: Rjm. I/1. Galat. I/15.
I. Tym. 2/7.

16. Gát zagistě wřázi gemu/ řterak on
mnoho musy trpěti pro gměno mé: A řjz
21/II. 2. Kor. II/24.

17. A ššel Ananyáš/ a wšel do toho doz-
mu/ a wložiw ruce naň/ řekl/ Saule bras-
tře/ Pán poslal mne/ [Gejjs řterjz se wřá-
zal tobě na cestě ponjz sy ššel/] aby zrať přig-
gal/ a naplněn byl Duchem swatým:

18. A hned spadly s očí geho gaťo luz-
piny / a (on) prohlědl pagednau: a
wřtaw/ pořřten gest:

19. A přigaw pořřm / posyluil se: A
zřřstal Saul s Wředlnřky řterjz byli w Da-
mařřtu / za několřko dnj:

20. A hned w řřkolách řřzał Kryřta /
(prawě/) že on gest Syn Bořj. Gal. I/16.

21. A diwili se nřramně wřřřřni řterjz
(geg) slyřřeli / a prawili / řřaliž toto ne-

ny ten / genž hubil w Geruzalémě ty / kterž
wžywali gměno toto : a sem na to
prissel / aby ge swāzané wedl k Biskup
pům :

22. Saul pať (mnohem) wice se zmoc-
ňował a zahabował židy / kterž byli w
Damassku / potwřuge toho / že ten gest
Křystus.) Tyt. I/9.

23. A když přeběhlo drahně dnů / radu
mezy sebau na tom zawřeli židé / aby geg
zabili :

24. Ale zwěděl Saul o těch vřskadech
gegich. Vřřihali takě y bran we dne y
w noc / aby geg zahubili : 2. Kor. II/32.

25. Ale Vědlnjcy w noc / wzawšse ho /
spustili geg po prowaze přes zed w kossi.

26. Prissed pať Saul do Geruzaléma /
pořaussel se přitowaryssiti k Vědlnjčům :
ale bāli se ho wssickni / newěřjce by byl
Vědlnjčem :

27. Barnabās pať přigaw geg / wedl
(ho) k Apostolům / a wyprawował gim /
kterāť na cestě widěl Pána / a že mluwil
s njm : a kterāť w Damassku swobodně
mluwil we gměnu Gejisse : c. II/25.

28. A byl snimi přebýwage w Geruz-
alémě :

28. A (siněle) mluwil / a hādal se s
Reky : oni pať vsylowali ho zabiti :

30. To pať zwěděwšse bratřj / dowedli
ho do Cesaree / a posłali geg do Tarsu :

31. A tak žborowé po wšsem Jůdstvu
a Galilei y Samarij mēli pořog / wzde-
řawagice se / a chodjce w bāzni Pāně / a
rozhogňowali se potěssenjm Ducha swa-
těho.

32. Stalo se pať / že Petr když prochā-
zel wšsecky (žbory /) prissel takě k swatým
kterž byli w Liddě.

33. A

33. A nalezl tu človeka gednoho/ gménem Eneasse/ giž od osmi let na loži ležícího/ kterýž byl sllakem poražený:

34. A řekl mu Petr / Eneassi/ vzdraz wugeť tebe Gejšs Krystus / wstaň / a vsšel sobě: A hned wstal.

35. A widěli geg wssični kterjž bydlili w Liddě/ a w Saroně / kterjž se obrátili k Pánu:

36. Byla pať gedna Včedlnice w Joppen gménem Tabita/ což se wykládá srna: ta byla plná skutků dobrých a sllmužen / kterěž činila:

37. A stalo se w těch dnech / že roznesli se / umřela: kteraužto umyrosse / položili na syn wchňj.

38. A že byla blizko Lidda od Joppen/ wstyslawosse Včedlnjcy/ žeby tam byl Petr/ poslali k němu dwa muže / prosyće ho/ a aby sobě neobtěžowal přigiti až k nim:

39. Tedy wstaw Petr / šel snimi: a řdy přišel/ wedli geg na syn: A obskaupily ho wšsedty wdowy / plačice / a wřazugice suťně a pláště kteráž gim dělala / dokudž s nimi byla/ Dortas:

40. A rozřazaw wšsedněm wygiti wen Petr/ pořel na kolena / modlil se / a obrátiv se k (tomu) tělu/ řekl/ Tabito/ wstaň. A ona otwřela oči své/ a vzřez wšsi Petra / posadila se:

41. A podaw gi ruky (Petr/) pozdwihl gi/ a powolaw swatých/ a widow / wřazal gim gi žiwau:

42. A rozhlásseno gest to po wšsem (městě) Joppen: a wvěřili mnozy w Pána.

43. A stalo se/ že za mnohé dni pozůstal Petr w Joppen/ w něgakého Šsimona kóžesuba.

Kas

Kapitola X.

Mvž pak něgafy byl w Cefarij/ gmě-
nem Kornelius/ Setnř/ z žastupa
řterýž/ skaul Wlasty: *Matt. VIII. 6.*

2. Nábožný a bohobogný se wšim do-
mem swým/ čine almužny mnohe lidu/

3. A modle se Bohu wždyčy: (ten) wi-
děl v widěnj žřetedlně/ gačo w hodinu
dewátau na den/ Anděla Božšho/ an wšfel
řněmu/ a řekl gemu/ Korneli.

4. A on pilně popatřil naň/ a sstrassiwo
se/ řekl/ Co gest Pane? A řekl gemu/
Modlitby twé/ a almužny twé wstaupily
na pamět před twáři Boží.

5. Protož nynj possli muže (některé) do
Joppen/ a powoľey Šsimona/ řterýž má
přigmj Petr:

6. Tenť hospodu má v něgafěho Šsimon-
na řoželuba/ řterýž má dům v Moře: onť
powj tobě coby měl činiti:

7. A řdyž odšfel Anděl/ řterýž mluwił
Korneliowi/ zawoľal dwau řlužebníků
swých/ a rytře pobožného/ z řech řterých
wždyčy přiněm byli:

8. A powěděw gim wšfečo to poslal ge
do Joppen.

9. Nazeyřj pak/ řdyž oni řšli/ a přibli-
žowali se ř Městu/ wšfel Petr na hůru
aby se modlił/ w hodinu řfestau.

10. A potom welice žlačněw/ čhtěl po-
gisti: řdyž pak oni řřrogili/ připadlo na
něgmyřli wyřřženj.

11. Wyřřřel Źebe ořewřeně/ a řřřupugi-
čy ř sobě nádobu gačauš/ gačo prořřera-
dlo welitě/ za čtyři roby wřwřžaně/ ano se
řřřaustj na zem:

12. Źaněmž byla wšfelitá řemřřká ho-
wada

Am 1721. D. 24. Apr. mit
H. Ehrwein in d. d. Lektur
260. par. Stutkowé. Kap. 10.

wada čtwer nobá/ a zwjzta/ a zeměplaz-
zowé/ y ptactwo nebeské.

13. A stal se hlas kněmu/ Wstaň Petře/
bja ge3.

14. A řekl Petr / Nikoli pane: nebt
sem nikdy negedl nic obecného / a nebo
nečistého: Leu. II/3. Deut. 14/3.

15. Tedy opět podruhé (stal se) hlas k
němu / Což gest Bůh očistil / neměg ty
toho za nečisté. Rjm. 14/14. Tyto. 1/15.

16. A to se stalo porokrát. A wzato gest
zase prosteradlo do Těbe.

17. A když Petr sám v sebe rozgimal/
coby znamenalo widěnj to/ kterěz widěl/
Aly mužj ti kterjž posláni byli od Kornelia/
ptagice se na dům Ssimonů / stáli přes
dedweimi:

18. A zawolawšse (Kohosy/) tázali se/
Máli zde hospodu Ssimon kterjž má
prigmj Petr?

19. A když Petr přemyslowal o tom
widěnj/ řekl gemu Duch/ Aly mužj trj hle-
dagj tebe.

20. Protož wstana/ segdi dolú/ a gdi s
nimi/ nic nepochybuge: neboť sem gá ge
poslal. Nij II/12. c. 15/7.

21. Tedy sšed Petr k mužům genž po-
sláni byli k němu od Kornelia/ řekl / Aly
gát gsem ten kteréhož hledáte: gata gest
přčina pro nižste přišli?

22. Oni pak řekli/ Kornelius Setnjš/
muž spravedliwý/ a Bohabogjčý/ y swě-
dectwj dobré magjčý odewšseho národa
židowského/ v widěnj napomenut gest
od Anděla swatého/ aby powolal tebe do
domu swého/ a slyššel řeč od tebe:

23. Tedy zawolaw gich do domu/ při-
gal ge do hospody. Druhého pak dne
Petr

Petr šel s nimi/ a někerj bratrj z Joppen
šli s nym:

24. A na zeytrj přišli do Cesaree: Kornelius pak očekával gich/ svolaw přiz-
buzné své/ a přátely blizké.

25. K stało se když wcházal Petr/ wysšel
proti němu Kornelius/ a padna k nohám
geho/ klaněl se mu.

26. Ale Petr pozdwihl ho/ iřka/ Wstaň/
(wstaň) y gá také člowěk gsem.

27. A rozmlawage s nym/ wšel (do
domu/) a našel mnoho těch kterjž se byli
sešli:

28. A řekl k nim/ Wy wíte/ že neskusné
gest muži židu připogiti se/ a neb přistau-
piti k cizozemcy: ale mně ukázal Bůh/
abych žádného člowěka neprawil obe-
cným/ neb nečistým býti: Jan. 4/9. Deut.
7/2. Skut. 11/3.

29. Protož y bez odporu přišel sem/
powolan gsa. A ptám se (wás/) pro
kterau příčinu poslaliste pro mne:

30. A Kornelius řekl/ Předčtyrmi dny
posíl sem se až do této hodiny/ a w hodi-
nu dewátou / modlil sem se w domu
swém: a ay postavil se předemnou muž
w rausse běloskwaucým:

31. A řekl/ Korneli/ vslyšánať gest
modlitba twá/ a almužny twé gsaut w
paměti před twáři Boží:

32. Protož šli do Joppen/ a powo-
ley Šsimona kterjž slowe Petr: tenť má
hospodu w domu Šsimona koželuha w
moře: on přigda/ bude mluwiti tobě:

33. (Gá) pak hned té chvíle sem poslal
k tobě/ a ty sy dobře učinil/ žeš přišel.
Nynj tedy my wšickni před obličejem

W

Bož

Bojim horowi sme / skysseti wsecko což
gest koli prikázáno tobě od Boha.

(W Pondělí Melitonoční.)

34. Tedy Petr otevřew vsta / řekl / W
prawdě sem šhledal / že Bůh není přigiz
mač osob: Deut. 10 / 17. Řim. 2 / 11.
I. Petr. 1 / 17.

35. Ale w každém národu / kdož se ho
bogi / a činí spravedlnost / přigempý gest
gemu.

36. Slovo kteréz poslal (Bůh) Sy-
num Izraelským zvěstuge jim poťog
škrze Gejisse Krysia onť gest Pánem
wsech.

37. Wy wíte ktere se stalo Slovo po
wssem židowstwu / počaw (zagistě) od
Galilee po křtu / o kterémž kázal Jan.

38. Kterať Gejisse od Nazaretá poma-
zal Bůh Duchem swatým a mocí: ktez
rýžto chodil dobře čine / a vzdrawuge
wsecky posedlé od ďábla: nebo Bůh s
ním byl: Mat. 8 / 35. Luk. 4 / 36.

39. A my gsine swědkowé wseho toho
což gest činil y w křagině Jůdské / y w Ge-
ruzalémě: kteréhožto zamordowali sau
powěsywše na dřewě:

40. Toho Bůh wzkrýsýl třetjho dne / a
způsobil to / aby zgewen byl / c. 2 / 24.

41. Ne wssemu lidu / ale swědkům prwé
k tomu zřizeným od Boha / nám křetj
sme s nim gedli a pili po geho zmrtwých
wstánj.)

(W Pondělí Swatodussnj.)

42. A prikázal nám kázati lidu / a swěd-
čiti / že on gest ten předzřizený od Boha
saudce živých y mrtwých. Mat. 28 / 19.
Skut. 17 / 31. Řim. 2 / 16.

43. Gemuť wssični Prorocy swědectwí
wyz

wydawagi/ že odpustěni hříchůw we-
zme škrze gměno geho každý kdožkoli
wěříł by w něho. Ger. 31/34. Miche.
7/18. Jan. I/29.

44. A když gessě Petr mluwil słowa
tato sstaupil Duch swatý na wšedky kte-
rjž poslauchali słowa (Božjho.)

45. A užasli se ti genj z obřezaných wěrj-
cy byli/ kterjž byli přišli s Petrem/ že y na
Pohany dar Ducha swatého gest wylit.

46. Nebo slyšeli ge/ ani mluwj gazyky
(rozličnými) a welebí Boha. Tedy od-
powěděl Petr/

47. Šdali může kdo zabrániti wody/ aby
tito nebyli pokřtěni/ kterjž Ducha swatě-
ho přigali/ gačo y my: Wjš. 8/36. c. II/17.

48. A rozkázal ge pokřtiti we gměnu
Páně. A prosyli ho/ aby (vnich) pobyl
za některý den.

Kapit. XI.

Slyšeli pak Apostolé a bratři kte-
rjž byli w Jůdřtwu/ žeby y Pohané
přigali slovo Boží.

2. A když přišel Petr do Geruzaléma/
domlauwali se naň ti kterjž byli z obřez-
zaných.

3. Křauce/ k mužům neobřezaným
wšel sy/ a geď sy s nimi. Wjš. 10/ 28,
Gen. 43/32.

4. Tedy začaw Petr/ wyprawowal
jim pořád/ ita.

5. Byl sem w městě Joppen/ modle se/
y widěl sem v wytrženj myšli (gřa/) widě-
nj/ nádobu něgačau sstupugjcy gačo pro-
šteradlo weliké/ za čtyři rohy (přiwáz-
né/) ano se spausstj s Tebe/ a přišlo až
kěmně:

6. W kterež pohledem pilně / spáčil sem howada zemská čtvernohá / y zwozřata / a zeměplazy / ýptactwo nebeské.

7. Slyšel sem také (y) hlas kěmně křaucy Wstaň Petre / bi / a gez.

8. K řekl sem / Nikoli Pane: nebo nic obecného / a neb nečistého / nikdy nezvcházelo w vsta má:

9. K odpověděl mi hlas podruhě s Nebe / (křa /) Co gest Bůh očistil / neměg ty toho za nečisté.

10. A to se stało potřítát: y wtrieno gest zase (to) wšedšo do Nebe.

11. A ay hned té chvíle těj mužj stáli v domu w kterémž sem byl / posláni sauce kěmně z Cesaree:

12. K řekl mi Duch / abych šel s nimi nic nepochybuge: a šlo sem nau y těchto šest bratřj: a wšli sme do domu muže (toho.)

13. Kterýžto wyprawował nám / Kterak widěl Anděla w domu swém / an se předním postavil / a řekl gemu / Posli do Joppen muže (některé /) a powoley Šsimona / kterýž słowe Petr:

14. Oni tobě bude mluwiti słowa / křzeněž spasen budeš / ty y wšedšen twůg dům.

15. Když sem pať gá mluwiti začal / sstaupil Duch swatý naně / gaťo y na nás na počátku. Wýš. 2/4. Lůž. 19/5. 6.

16. K rozpomenul sem se na słowo Páně kterež byl powěděl / Jan zagistě křtil wodau: ale wy pokřtění budete Duchem swatým. Wýš. 1/5. Mat. 3/11. Mar. 1/8. Luk. 3/16.

17. Poněwadž tedy gednostegný dar dal gún Bůh / gaťo y nám wěšjcým w Pána

Conf. Gal. 3, 13. 14. *Conf.*

Kap. II. *Text.* Apostolům. O. 2365 *13*

Pána Gejssse Krýsta: y kdož sem gá byl /
abych mohl zabrániti Bohu: *14* *15* *16* *17* *18* *19* *20* *21* *22* *23* *24* *25* *26* *27* *28* *29* *30* *31* *32* *33* *34* *35* *36* *37* *38* *39* *40* *41* *42* *43* *44* *45* *46* *47* *48* *49* *50* *51* *52* *53* *54* *55* *56* *57* *58* *59* *60* *61* *62* *63* *64* *65* *66* *67* *68* *69* *70* *71* *72* *73* *74* *75* *76* *77* *78* *79* *80* *81* *82* *83* *84* *85* *86* *87* *88* *89* *90* *91* *92* *93* *94* *95* *96* *97* *98* *99* *100* *101* *102* *103* *104* *105* *106* *107* *108* *109* *110* *111* *112* *113* *114* *115* *116* *117* *118* *119* *120* *121* *122* *123* *124* *125* *126* *127* *128* *129* *130* *131* *132* *133* *134* *135* *136* *137* *138* *139* *140* *141* *142* *143* *144* *145* *146* *147* *148* *149* *150* *151* *152* *153* *154* *155* *156* *157* *158* *159* *160* *161* *162* *163* *164* *165* *166* *167* *168* *169* *170* *171* *172* *173* *174* *175* *176* *177* *178* *179* *180* *181* *182* *183* *184* *185* *186* *187* *188* *189* *190* *191* *192* *193* *194* *195* *196* *197* *198* *199* *200* *201* *202* *203* *204* *205* *206* *207* *208* *209* *210* *211* *212* *213* *214* *215* *216* *217* *218* *219* *220* *221* *222* *223* *224* *225* *226* *227* *228* *229* *230* *231* *232* *233* *234* *235* *236* *237* *238* *239* *240* *241* *242* *243* *244* *245* *246* *247* *248* *249* *250* *251* *252* *253* *254* *255* *256* *257* *258* *259* *260* *261* *262* *263* *264* *265* *266* *267* *268* *269* *270* *271* *272* *273* *274* *275* *276* *277* *278* *279* *280* *281* *282* *283* *284* *285* *286* *287* *288* *289* *290* *291* *292* *293* *294* *295* *296* *297* *298* *299* *300* *301* *302* *303* *304* *305* *306* *307* *308* *309* *310* *311* *312* *313* *314* *315* *316* *317* *318* *319* *320* *321* *322* *323* *324* *325* *326* *327* *328* *329* *330* *331* *332* *333* *334* *335* *336* *337* *338* *339* *340* *341* *342* *343* *344* *345* *346* *347* *348* *349* *350* *351* *352* *353* *354* *355* *356* *357* *358* *359* *360* *361* *362* *363* *364* *365* *366* *367* *368* *369* *370* *371* *372* *373* *374* *375* *376* *377* *378* *379* *380* *381* *382* *383* *384* *385* *386* *387* *388* *389* *390* *391* *392* *393* *394* *395* *396* *397* *398* *399* *400* *401* *402* *403* *404* *405* *406* *407* *408* *409* *410* *411* *412* *413* *414* *415* *416* *417* *418* *419* *420* *421* *422* *423* *424* *425* *426* *427* *428* *429* *430* *431* *432* *433* *434* *435* *436* *437* *438* *439* *440* *441* *442* *443* *444* *445* *446* *447* *448* *449* *450* *451* *452* *453* *454* *455* *456* *457* *458* *459* *460* *461* *462* *463* *464* *465* *466* *467* *468* *469* *470* *471* *472* *473* *474* *475* *476* *477* *478* *479* *480* *481* *482* *483* *484* *485* *486* *487* *488* *489* *490* *491* *492* *493* *494* *495* *496* *497* *498* *499* *500* *501* *502* *503* *504* *505* *506* *507* *508* *509* *510* *511* *512* *513* *514* *515* *516* *517* *518* *519* *520* *521* *522* *523* *524* *525* *526* *527* *528* *529* *530* *531* *532* *533* *534* *535* *536* *537* *538* *539* *540* *541* *542* *543* *544* *545* *546* *547* *548* *549* *550* *551* *552* *553* *554* *555* *556* *557* *558* *559* *560* *561* *562* *563* *564* *565* *566* *567* *568* *569* *570* *571* *572* *573* *574* *575* *576* *577* *578* *579* *580* *581* *582* *583* *584* *585* *586* *587* *588* *589* *590* *591* *592* *593* *594* *595* *596* *597* *598* *599* *600* *601* *602* *603* *604* *605* *606* *607* *608* *609* *610* *611* *612* *613* *614* *615* *616* *617* *618* *619* *620* *621* *622* *623* *624* *625* *626* *627* *628* *629* *630* *631* *632* *633* *634* *635* *636* *637* *638* *639* *640* *641* *642* *643* *644* *645* *646* *647* *648* *649* *650* *651* *652* *653* *654* *655* *656* *657* *658* *659* *660* *661* *662* *663* *664* *665* *666* *667* *668* *669* *670* *671* *672* *673* *674* *675* *676* *677* *678* *679* *680* *681* *682* *683* *684* *685* *686* *687* *688* *689* *690* *691* *692* *693* *694* *695* *696* *697* *698* *699* *700* *701* *702* *703* *704* *705* *706* *707* *708* *709* *710* *711* *712* *713* *714* *715* *716* *717* *718* *719* *720* *721* *722* *723* *724* *725* *726* *727* *728* *729* *730* *731* *732* *733* *734* *735* *736* *737* *738* *739* *740* *741* *742* *743* *744* *745* *746* *747* *748* *749* *750* *751* *752* *753* *754* *755* *756* *757* *758* *759* *760* *761* *762* *763* *764* *765* *766* *767* *768* *769* *770* *771* *772* *773* *774* *775* *776* *777* *778* *779* *780* *781* *782* *783* *784* *785* *786* *787* *788* *789* *790* *791* *792* *793* *794* *795* *796* *797* *798* *799* *800* *801* *802* *803* *804* *805* *806* *807* *808* *809* *810* *811* *812* *813* *814* *815* *816* *817* *818* *819* *820* *821* *822* *823* *824* *825* *826* *827* *828* *829* *830* *831* *832* *833* *834* *835* *836* *837* *838* *839* *840* *841* *842* *843* *844* *845* *846* *847* *848* *849* *850* *851* *852* *853* *854* *855* *856* *857* *858* *859* *860* *861* *862* *863* *864* *865* *866* *867* *868* *869* *870* *871* *872* *873* *874* *875* *876* *877* *878* *879* *880* *881* *882* *883* *884* *885* *886* *887* *888* *889* *890* *891* *892* *893* *894* *895* *896* *897* *898* *899* *900* *901* *902* *903* *904* *905* *906* *907* *908* *909* *910* *911* *912* *913* *914* *915* *916* *917* *918* *919* *920* *921* *922* *923* *924* *925* *926* *927* *928* *929* *930* *931* *932* *933* *934* *935* *936* *937* *938* *939* *940* *941* *942* *943* *944* *945* *946* *947* *948* *949* *950* *951* *952* *953* *954* *955* *956* *957* *958* *959* *960* *961* *962* *963* *964* *965* *966* *967* *968* *969* *970* *971* *972* *973* *974* *975* *976* *977* *978* *979* *980* *981* *982* *983* *984* *985* *986* *987* *988* *989* *990* *991* *992* *993* *994* *995* *996* *997* *998* *999* *1000*

18. A to vyslyssawse / spořogili se / a ssa-
wili Boha rkauce / Tedy y Pohanům
Bůh pořanj dal k žiwotu.

19. Ti pak kteriž se byli rozprchli přj-
činu ssaufenj / kterež se bylo stalo pro
Sstěpána / přissli až do Genicen / a Cypru /
a do Antyochie / žádnému nemluwice slo-
wa (Božjho /) než samým toliko židům.
Wýs. 8 / 4. I.

20. A byli někteří z nich mužj z Cypru /
a (někteří) Cyrenensij / kterižto přissedse
do Antyochie mluwili Řekům zvěstugi-
ce gím Pána Gejssse.

21. A byla ruřa Páně s nimi: a weliz
řý počet wěřjých obratil se k Pánu.
Wýs. 2 / 46. 47.

22. A přissla powěst o tom k Cyrkwi
kteráž byla w Geruzalémě: y poskali Bar-
nabasse / aby šel ož do Antyochie.

23. Kterižto přissed tam / a uřzew mi-
lost Božj / zradowal se: a napominal
wšsedch / aby w umyřsu řidce (řiwého)
řrwali w Pánu. Wýs. 13 / 43. c. 14 / 22.

24. Webo byl muž dobrý / a plný Du-
cha řwatého / a wřry: A přibyl (gich tu)
weliký zástup Pánu.

25. Tedy šel odtud Barnabáš do Tar-
su / hledati Saule: a naleřna geg / přiwedl
ho do Antyochie: Wýs. 9 / 30. *Wýs. 13.*

26. A byli přes celý roř přitom řbdrů /
a řčili zástup weliký: tař že neřpraw tu w
Antyochij řředlnjcy nazwáni řau Křest-
ně. *46.*

27. W tēch pak dnech přissli z Geruza-
léma prorocy do Antyochie.

28. A powřstaw geden z nich / gménem
Q 3 Aga-

Agabus / oznamoval (ponuknut gsa) skrze Ducha / že bude hlad veľiký po wšsem ošrškú zemským: kteryžto y stal se za Cysare Klaudya.

29. Tedy Viedlnjcy / gedenkaždý podle možnosti své / vmjnili poslati (nětco) k pomocy bratřim přebýwajícím w Jůdštwu: 1. Kor. 16/1. 2. Kor. 8/2. 3. 4. Řim. 15/25. 26.

30. Což y učinili / poslawše k starším skrze ruce Barnabáše a Saule. c. 12/25.

Kapitola XII.

(Na den S. Petra a Pawla.)

Přitom času dal se w to Heródes Erál / aby sružował některé z Cyrkwe:

2. A zamordawal Jakuba bratra Janowa / mečem.

3. A wida že se to libilo židům / vmjnil giti y Petra: [a byli dnové Přesnic.]

4. Kteréhož y gaw / do žaláře wsadil / poručiw geg šestnácti žoldnērům k ostržhánj / chtěge po Welikonocy wywesti geg lidu.

5. A byl Petr ostržhán w žaláři: mozdlitba pak wstawicná k Bohu dala se za něj od Cyrkwe.

6. A když geg gž wywesti měl Heródes / té noci spal Petr mezy dvěma žoldnēri / swázán gsa dvěma řetězy: a strážnj přededweimi ostržhali žaláře. Wyš. 5/19. c. 16/26.

7. A ay Anděl Páne postavil se / a swětlo se zaskwělo w žaláři: a vderiw Petraw bož / zbudil ho křa / Wstaň rychle. A spadli řetězowé z rukau geho.

8. Tedy řekl Anděl kněmu / Wpaš se / a podz

a podwaž obuw swau: Tedy učinil tak/
y řekl gemu/ oděš se pláštěm svým/ a
pod zámnu.

9. A wyssed / bral se zanjm: a newěs
děl by to prawě bylo / co se dalo škrze
Anděla: ale domníwal se/ žeby widěnj
widěl.

10. A prossedše škrze prwnj y druhau
stráž/ přissi k bráně železné/ kteráž we-
de do města/ a ta se jim hned sama od se-
be otwřela: A wssedše (škrzeni/) pře-
šli v licy gednu: a hned odšel Anděl
od neho.

11. Tedy Petr přissed sám k sobě/ řekl/
Nynj prawe wjm/ že poslal Pán Anděla
swého / a wytrhl mne z ruky Heródeso-
wý/a ze wssého očekáwánj lidu židowske-
ho.) Dan. 6/22.

12. A powážiw toho/ šel k domu Ma-
rye matky Janowy / kterýž přigmj měl
Marek / kdež se gich bylo mnoho sešlo /
a modlili se.

13. A když Petr potlaukl na dvěře
wysla dēwečka/ aby poslechla/ gménem
Róde.

14. A poznawši hlas Petru / pro ra-
dost ne otwřela dwerj/ ale wběhši zwě-
stowala / že Petr stoji v dwerj.

15. A oni řekli jí/ bláznjš. Ona pak
potwřowala / že tak gest: Tedy oni ře-
kli / Anděl geho gest.

16. Ale Petr předce tlaukl: A otwřes
wše (dwěre/) vželi geg: y vlekli se.

17. A pokynuw naně rukau/aby mlčeli/
wyprawowal jim/ kterak gest geg Pán
wywedl z žaláře: a (potom) řekl/Powě-
tež to Jakubowi a bratrjm: A wyssed/
bral se na jiné místo.

18. A když byl den / stal se rozbrog ne= mały mezy žoldněři (o to /) co se stalo při Petrovi.

19. Heródes pať ptage se naněg / a ne= nalezna / vytazowaw se na strážných / řá= zal ge pryč wěsti: a odebraw se z Jůd= stwa do Cesaree / přebýwal (tam.)

20. A wten čas Heródes rozšlobil se proti Tyrským a Sydonským: Kterizto gednomyslně přisli k němu / a namluwiw= se (sobě) Blasta předního Komorníka Královského / žádali za potog: proto že gegich fraginy potrawu měly z (zemj) Královských.

21. W vložený pať den / Heródes oble= ka se w Královské raucho / a posadil se na saudné stolicy / učinil knim řeč.

22. Zwołal lid / (řka /) Boží (gest to= to) hlas / a ne lidský. Ezech. 28/2. Dan. 5/20.

23. A y hned ranil geg Anděl Páně / proto že newzdal sláwy Bohu: a rozlez se čerwy / umřel. c. 14/13. 14.

24. A slovo Páně rostlo a rozmáhalo se.

25. Barnabáš pať a Saul nawrátili se z Geruzaléma / wykonawše službu: po= gawše s sebou y Jana kteryž přigmj měl Marek. c. 11/30. c. 13/13.

Kapitola XIII.

BYli pať w Cyřkwi kteráž byla w An= tyochij Prorocy a učitelé: gaťo Bar= nabáš / a Simon kteryž měl přigmj Čer= ný / a Lucius Cyrenenský / a Manaben / kteryž byl spolu wychowán s Heródesem Tetrarchau / a Saul.

2. A když oni služby Páně konali a po= stili

stili se/ di (gim) Duch swatý/ Oddělte
mi Barnabáše a Saule/ k dílu k kterém
muž sem gich powolał. Wýs. 9/15. 113.
22/14. Rjm. 1/1. Gal. 1/15. Efez. 3/7.

3. Tedy postjce se/ a modlice se/ a
wykládagice naně ruce/ propustili (ge.)
Wýs. 6/6. c. 8/17. 15.

4. A oni posláni gsauce od Ducha swa-
těho/ přišli do Seleucie/ a odtud plawi-
li se do Cypru.

5. A přišedše do Salaminy/ řázali slo-
wo Boží w školách židowských: a měli
s sebou y Jana k službě. c. 12/25.

6. A když zchodili ten ostrow až do Pá-
fu/ našli (tu) gatěhos čaroděgníka/
falešného proroka žida/ genuž gměno
bylo Baryezus: Wýs. 8/9.

7. Kterýž byl w znamenitého wládare
Sergia Pawla/ muže opatrného: Ten
powolał Barnabáše a Saule/ žádal
(od nich) slyšeti slovo Boží:

8. Ale protiwl se gim Elimas/ (totíž)
čaroděgník ten: [nebo se tak wykláda
gměno geho:] vsyluge odwrátiti wlá-
dare od wjry. 2. Tym. 3/8.

9. Tedy Saul/ kterýž (słowe) y Pawel/
naplněn byw Duchem swatým a pilně po-
hleděw naněg.

10. Řekl/ O plný wšij lsti/ a wšij ne-
slechetnosti/ synu dábli/ nepříteli wšij
sprawedlnosti/ což nepřestaneš přewra-
ceti cest Páně přímých: *Matth. 23. 33.*

11. A ay nynj ruka Páně nad tebau: a
budeš slepý newida slunce až do času. A
pogednau připadla naněg mrákořa a tma:
a gda wůkol/ hledal/ k doby ho za ruku
medl.

12. Tedy vládat vžrew co se stalo/ vs
wěřil diwě se včenj Páně.

13. A puštíwše se od Pásu/ Pawel a ti
Ěterjz s nim byli/ přišli do (města) Per-
gen/ (w fragině) Pamfilij. Jan pak
odšed od nich/ wrátil se do Geruzalema.
13.15/37.

14. Oni pak šedše z Pergen přišli do
Antyochie Pisidycké: a wšedše do školy
w den Sobotnj/ posadili se. *2. Kor. 1. 51.*

15. A když bylo po čtenj Zákona a Pro-
rokůw/ poslali knim Knížata školy té
řkauce/ Mužj bratrj/ máteři vmysl gátě
napomenutj učiniti k lidu/ mluwte.

16. Tedy Pawel powstaw/ a rukau
(aby mlčeli) pokynuw/ řekl/ Mužj Isra-
elsstj/ a ěterjz se bogíte Boha/ slyšte.

17. Bůh lidu tohoto Israelského wy-
wolil otce naše/ a lidu powýšil/ když byl
pohostinu w zemi Egyptské: a w rameni
wztáženém wywedl ge z nj. *Exod. 13/14.*

18. A za čas čtyřidceti let/ snášel gegich
obyčge na paussti. *Exod. 16/2. 35. Žalm. 95/10.*

19. A zahladiw sedm národů w zemi
Kanán/ rozdělil losem mezy ně zemi ge-
gich: *Jozu. 13/7. c. 14/2.*

20. A potom téměř za čtyři sta a pade-
sáte let/ dáwal (gim) saudce/ až do Sa-
muele proroka. *Judyf. 2/16. c. 3/9.*

21. A wtom žádali za krále/ y dal gim
Bůh Saule syna Eys/ muže z pokolenj
Benjaminowa/ za čtyřidceti let. *1. Krá. 8/5. c. 10/1.*

22. A když toho zawrhl/ wzbudil gim
Dawida krále: ěterémužto y šwedectwj
dávage/ řekl/ Nalezl sem Dawida (syna)
Jesse/ muže podle srdce swěho/ ěterýž
bude

v. 26. p. 15. l. 6. q. d. t. 1. h. p. m. s. i. n. a. n. d. 3. p. r. i. p. l. i.

... 1700 ...

32. A my wám zwěstugeme to zasljbez
nj ktere se stalo otcům / že gest ge (giz)
Bůh naplnil nám synům gegich/ wztrj-
syo Gezisse: Gen.3/15. Izai.7/14. c.9/6.
Luk.1/73.

33. Gačoż yw druhém žalmu napsáno
gest / Syn můg gsy ty/ gá dnes zplodil
sem tebe. žalm.2/7. židů.1/5. c.5/5.

34. A že geg zmrtwých wztrjsyl/ aby
se giz wjce nenawracował w porusseni/
takto (o tom) řekl/ Dám wám swaté wě-
cy Dawidowy wěrne. Isa.55/3.

35. Protož yw giném (žalmu) di/ Ne-
dás swatému swému widěti porusseni.
žalm.16.10.

36. Dawid zagisté za swého wěku po-
slaužiw wůli Boží/ vsnul / a přiložen
gest k otcům swým / a widěl porusseni:
3.Krá.2/10.

37. Ale ten kteréhož Bůh wztrjsyl/ ne-
widěl porusseni.

38. Protož známo wám buď mužj bra-
trj / že skrze toho zwěstuge se wám od-
pustěni hřichůw: Luk.24/47. I. Jan.2/2.

39. A (to) ode wšech/od kterýchžste ne-
mohli skrze žákon Moggissii osprawez-
dlněni býti: w tohoto každý řdož wěrj/
býwá osprawedlněn. Řjm.3/21. c.8/2.
c.10/4. Gal.2/16. židů.7/25.

40. Protož wizte ať na wás nepřigde
to což gest w Prorocyh powědjno:
Abak.1/5.

41. Wizte potupnjcy/ a podiwte se / a
na nic přidte: nebo gá djslo dělám za dnů
wassich/ djslo to / genuž wy newěrite/
řdyby ge wám řda wyprawował.) Izai.
28/14

42. A řdyž wycházeliže školy židow-
ské/

šfé/ prosyli (gich) Pohane/ aby gim w druhau Sobotu mluwili táž slowa.

43. A když bylo rozpustěno shromážděni/ sſlo mnoho židů a nábožných (lidí) znouu na wjeu obrácených/ za Pawlem a Barnabášem: kterjžto promluwagi ce knim/ radili gim/ aby trwali w milosti Boží. *Wys. II/23. Ujz. 14/22. Supra,*

44. W druhau pat Sobotu téměř izwšedě město sešſlo se k slyssenj slowa Božího.

45. A židé/ widauce zástupy/ naplněni saú záwistj/ a odporowali tomu co bylo praweno od Pawla/ protiwojce a rauhagjce se.

46. Tedy swobodně Pawel a Barnabáš/ řešli/ Wámi gest mělo neypraw mluweno býti slowo Boží: Ale poněwadž ge zamítáte/ a za nehodně sebe saudjíte wěčného žiwota/ ay obracyme se k pohanům: c. 5/26. Mat. 10/6. *Act. Suma*

47. Neboť gest nám tak přikázal Pán/ (Ika/) Položil sem tebe swětlo Pohanům/ tak aby ty byl spasenj až do konců země. *Izai. 42/6. c. 49/6. Luč. 2/32. Ujz. Mat.*

48. A slyšſice to Pohane/ zradowali se/ a welebili slowo Páně: a uwěřili což gichkoli bylo předzřženo k žiwotu wěčnému.

49. A rozhlassowalo se slowo Páně po wšj Fragině.

50. Tedy židé zbauřili ženy nábožné a poctiwé/ a přednj měšťany/ a wzbudili protiwenstwj proti Pawlowi a Barnabášowi: y wýhnali ge z konců swých. 2. Tym. 3/11.

51. A oni wyrazywšſe prach z noh swých naně/ přišli do Tronje. Ujz. 18/6. Mat. 10/14. *Act. 7. 14, 21-52. V=*

52. Vědlnicy pak naplněni byli radostí a Duchem svatým.

Kapitola XIV.

MStalo se w Jkonyj / že wessli spolu do školy židovské / a mluvíli (slovo Boží) tak že gest uvěřilo y židůw y Řekůw veliké množství:

2. Ale kteříž z židů newěřící byli / ti zbaurili a zdraždili myslí Pohanůw proti bratřím.

3. A byli tu za dlouhý čas / směle a svobodně mluvíce w Pánu / kterýž svědectwí vydával slovu milosti své / a působil to / aby se dali dítowé a zárazkové skrze ruce gegich. Mt. 19/11. Mat. 16/20. Žid. 2/4.

4. A rozdělilo se množství města / a jedni byli s židy / a jiní s Aposťoly.

5. A když se oborili na Aposťoly / y Pohané / y židé s knížaty swými / aby ge vřizili a kamenovali /

6. (Oni) srozuměwše tomu / utekli do měst Likonyských / do Listry a do Derben / a do toho okolí: Mat. 10/23.

7. A tu kázali Ewangelium.

8. Muž pak něgafý w Listře nemocný na nohy / sedával / chromý gsa (hned) z žizwota matky své / kterýž nikdy nechodil: c. 3/2.

9. Ten poslechał Pawla mluvícího: Kterýžto pohledw naň / a wida an věř / že vždrawen bude /

10. Řekl velikým hlasem / Postaw se přímě na nohách swých: y zachopil se a chodil.

11. Zástupowé pak widěwše co učinil Pawel / pozdwišli hlasu swého / Likonysky

nytiſky iſtauce / Bohowé připodobniwſſe
ſe lidem / ſſtaupili k nám. c. 28/6.

12. A nazwali Barnabáſſe Jupiterem/
a Pawla Merkurýáſſem: nebo on mlu-
wil ſlowo (Boží.)

13. Tedy kněz Jupitera (modly té) kte-
ráž byla před měſtem gegich / přiwedl
byty / a (přineſl) wence před bránu / a
chtěl s lidem oběti obětowati.

14. To řdyž vſlyſſeli Apoſtolé / Barna-
bás a Pawel / roztrhſſe ſukně ſwé wyběhli
k záſtupům / křížce / Mat. 26/65.

15. A iſtauce / Muži / což to činíte : wſſať
y my lidé gſme / týmž bídám gaťo y wy
poddani / zwěſtugicý wám / abyſſte ſe obra-
tili od těchto marností k Bohu žiwému /
kterýž ucinil nebe y zemi / y moře / y wſſe-
cko což w nich geſt: c. 10/26, Žgew. 19/10,
Žalm. 33/6.

16. Kterýžto za předěſſých wětů / wſſedl
Pohanů necháwal aby chodili po ceſtách
ſwých. c. 17/30. Žalm. 81/12, 13.

17. Ačkoli proto nenechal ſebe bez
oſwědčení / dobře čine / dáwage nám s ne-
be děſt / a časy vrodné / naplnuge pokr-
mem a potěſſením ſrdce náſſe. Řim. 1/19.

18. A to mluwice / ſotwá ſpokogili zá-
ſtupy / aby gim neobětowali.

19. A wtom přišli do Antyochie a Iko-
nye židé: kteřížto nawedſſe záſtupy / a
vſamenowawſſe Pawla / wytáhli geg
před měſto / domnjagice ſe že umrel.
2. Kor. 11/25.

20. A řdyž geg obſtaupili Vědlnicy/
wſtal a wſſel do měſta / a nazeytiž odſſel s
Barnabáſſem do Derben.

21. A kázawſſe Ewangeliium měſtu
tomu / a Vědlníků mnoho zýſkawſſe /
na-

ky. 22. (ant. Joh. Arnd de V. 2. c. 47. 2. 376/ Ed. 4. Skutkove 204. Kap. 15.

nawrátili se do Listry a do Itonye a do Antyochie/

22. Potvrzugice dussj Včedlnjstůw/ a napomynagice gich/ aby trwali v wšre: a (prawice/) že musíme sřze mnohá ssausz enj wgiti do křálowstwj Božjho. c. II/23. Mat. 10/38. 2. Tym. 3/12. Rim. 8/17.

23. A zřidwosse gim/ podle danyh hlasů/ Starssj po Cyrkwch/ a modlwosse se s postem/ poručili ge Pánu/ w kteréhož sauw wěřili. Týt. 1/5.

24. A prossedssě Pisydyj/ přissli do Pamfilié/

25. A mluwiosse slowo (Božj) w Perzen/ sli do (města) Attalie:

26. A od tud pšawili se do Antyochie/ odkudž poručeni byli milosti Božj k dšlu kterěž sauw wyřonali. c. 13/1. 2. 3.

27. A když tam přissli/ a shromáždili Cyrkw: wyprawowali kteraké wěcy Bůh s nimi učinil/ a že otewřel Pohanům dwěře wšry. c. 15/4. 1. Kor. 16/9.

28. A byli tu za dšauhý čas s Včedlnjšky.

Kapitola XV.

Ařissedssě pak některj z židowstwa/ učili bratřj/ že nebudeteli se obřezowati podle obyčejge Možjssowa/ nebudete mocy spaseni býti. Gen. 17/ 9. 10. Kol. 2/ 11. 16.

2. A když se stala mezy nimi různice/ a nemalau hádku Pawel a Barnabáš s nimi měl: y zůstali natom/ aby Pawel a Barnabáš/ a některj ginj z nich/ sli k Apoštolům a Starssjim do Geruzaléma/ o tu otážku. c. 11/30. Gal. 2/1.

3. Tedy oni gsauce wyprovozeni od Cyrkwe sli sřze Senycen a Samarij/ wypraz-

pravugice o obrácenj Pohanů (na wjru:) y způsobili radost welikau wšsem bratřim.

4. A když se dostali do Geruzaléma/ přizgati sa u od Cýrkwe/ a od Apostolů a starších: A zvěstowali jim/ kteraké věci činil s nimi Bůh: c. 14/ 3. 26.

5. A (že) powstali někteří z sekty Saryzeyské/ kteříž byli wvěřili/ pravice/ že museli obřezováni býti: a (potom) aby jim bylo přikázáno zachowáwati zákon Moggisli.

6. Tedy sešli se Apostolé a starší/ aby toho porážili.

7. A když mnohé wyhledáwanj toho bylo/ powstaw Petr/ řekl knim/ Muži bratři/ wy wjte že od dawnych dnů mezy námi Bůh wywolil (mne/) aby škrze usta má slyšeli Pohané slovo Ewangeliu/ a wvěřili:

8. A Bůh zpytatel srdce/ swědectw jim wydal/ daw jim Ducha swateho gaťo y nám: Žalm. 7/ 10. Luk. 16/ 15.

9. A newčil rozdiľu mezy nimi a námi/ wjrau očistiť srdce gegich. c. 10/ 43.

10. Protož nynj proč poťausšite Boha/ zkládagice na hrdlo Wcedlnjťůw gho/ kterehož ani otcowé náši/ ani my něsti sme nemohli: Mat. 23/ 4. Gal. 5/ 1.

11. Ale škrze milost Pána Gejše Krysta/ wěřime že spaseni budeme/ rowně gaťo y oni. Efez. 2/ 4. 8. Týto. 3/ 4.

12. A mlčelo wšsedťo to množstw/ a poslauchali Barnabáše a Pawla/ wyprawugjých kteraké diwy a sázraťy činil Bůh škrzeně mezy Pohany.

13. A když oni vmlkli/ odpowědel Jakub/ řka/ Muži bratři/ slyšte mne:

14. Sři-

14. Simon (ted) wyprawował/ tierať neyprwé Bůh popatril přigati z Pohanu lid gměnu swěmu : 1. Petr. 2/9.

15. A s tīm se stowāwagi y řeči Proroctv: gaťoť psāno gest/

16. Potom se nawrátim/ a wzdělām zase stāneť Dawidů/ kterýž byl kless/ a zbore niny geho zase wzdělām/ a wyzdwiĥnu geg: Amos. 9/11. 12.

17. Tať aby ti ostatkové toho lidu hleď dali Pāna/ y wssicĥni Pohaně/ nad kterýz miž gest wzywāno gměno mē/ di Pān/ genž činj tyto wssedky wěcy.

18. Znāmāť sa u Bohu od wěků wssedka dšla geho.

19. Protoť gā tať saudim/ aby nebyli formauceni ti kterjž se z Pohanů obracegi k Bohu:

20. Ale aby gim napsāno bylo/ ať se z drz žugi od posťwen modl/ a smilstwa/ a toho coť gest wdāweněho a od trwe. Exo. 20/4. Efez. 5/3. Leut. 3/17. 1. Tes. 4/3.

21. Nebo Mogjjs od dawnjch wěků mā po wssedch městech řdoby geg řāzał w stōlāch/ poněwadž na řāždau Sobotu čitān bywā. Neh. 8/1. Skut. 13/27.

22. Tedy widělo se Apōstolūm a Staršim se wssi Cyrkwj/ aby wymolili z sebe muže/ a posłali ge do Antychie s Pawlem a Barnabāssem: Jūdu/ kterýž slaul Barzabās/ a Silu/ muže znamenitě mezy bratřimi.

23. Napsawssē ponich toto/ Apōstolē a Staršij/ y (wssicĥni) bratřj/ řem kterjž gsau w Antyochij/ a w Syrij/ a w Cylicij bratřim/ kterjž gsau z Pohanů/ pozdra wenj wřkazugi.

24. Poněwadž sme slysseli/ že některi wy-

wysse od nas/ ztormautili wás řeči
(swými) zemléwagice duse wásse/ pra-
wice/ že se máte obřezowati/ a žákon za-
chowáwati/ gímž sme toho neporučili:
Gal. 2/ 4. I. Jan. 2/ 19.

25. Widělo se nám shromážděným
gednomyslně / abychom wywolili muže
(některé) a poskali k wám/ s těmito nassi-
mi neymilejšími (bratřimi/) Barna-
bášem a Pawlem/

26. Lidmi těmi kterjž wydali duse své/
pro gměno Pána nasseho Gejisse Krysta:

27. Protož poskali sme Jůdu a Silu/ a
tiť y wstně powědj wám to těj.

28. Widělo se zagisté Duchu swatému
y nám/ žádného wíce na wás břemene
newzkládati/ kromě těchto wěcý potreb-
ných:

29. (Totiž/) Abyste se zdržowali od
obětowaného modlám/ a od křwe/ a od
wdáweného/ a od smilstwa: od těch wěcý
budeteli se ostrižati/ dobře budete činiti:
Měgte se dobře.

30. Tedy oni propusttění gsauce/ přišli
do Antyochie: a shromáždíwše mnozství/
dali gím list.

31. Kterýžto čtauce/ radowali se z toho
potěšenj (gich.)

32. Jůdas pak a Silas/ bywše/ y oni
Prorocy/ širokau řeč napominjali bratři/
a potwřzowali (gich.)

33. Apobýwše (tu za některý) čas/ pro-
pusttění sau od bratři w pokogi (zase) k
Apostolům:

34. Ale Silowi se widělo aby tu zůstal.

35. Tolikéž Pawel y Barnabáš/ pobyli
w Antyochii/ wíce a zvěstugjce y s mno-
hými jinými slovo Páně.

36. Poněkoliť pak dnech / řeř pa-
wel

wel k Barnabášowi / Wracugce se/
nawštěwme bratři naše po wšech mē-
stech w kterých sine kázali slovo Páně/
(a přezwjme) kterať semagi.

37. Tedy Barnabáš radil aby pogali
s sebau y Jana / kterýž přigmj měl Marek :
Kolo. 4/10. 2. Tym. 4/11.

38. Ale Pawlowi se nezdálo pogiti toho
s sebau / kterýž byl odšel od nich z Pamsilij/
aniž šel s nimi k práci. c. 13/13.

39. A vznikl mezy nimi tuhý odpor/
tak že se rozěšli různě : Barnabáš pak poz-
gaw s sebau Marka / plawil se do Cypru :

40. A Pawel připogiw (k sobě) Silu/
odšel / poručen gsa milosti Boží od bratři.

41. A chodil po Syrii a Cylicii potwř-
zuge Cýrkwi. c. 11/23. c. 13/43. c. 14/22.

Kapit. XVI.

Přišel pak do Derben a do Listry :
Aaay Ucedlnjē geden tu byl gménem
Tymoteus / syn gedné ženy Židowky wē-
řjcy : ale otce měl Řek. Řim. 16/21.
1. Kor. 4/17. Filip. 2/19.

2. Tomu swědectwí (dobré) wydawa-
li ti genž byli w Listře a w Ikonij bratři.
c. 6/3.

3. Toho sobě obřjbil Pawel aby s nim
šel : A pogaw ho / obřezal geg pro Ži-
dy / kterjž byli w těch městech : Nebo wē-
děli wšicĕni že otec geho byl Řek.

4. A řdyž chodili po městech / wydawa-
li jim k ořřjbanj ustanowenj žřžená od
Apostolů a od Staršich / kterjž byli w
Geruzalémě. c. 15/19.

5. A tak Cýrkwe utwřzowaly se w wšř/
a rozmáhaly se w počtu na každy den.

6. A proědšše řrygij y Galatřkau kra-
ginu/

ginu/ Edyž gim zabráněno bylo od Du-
cha swateho/ aby nemluwili słowa (Bo-
žjho) w Azij.

7. Přišedše do Mizie/ poťausšeli se
giti do Bitynye: ale nedať gim Duch.

8. Tedy pomínušše Mizij/ šli do
Troady: 2. Kor. 2/12.

9. A ukázalo se Pawlowi mnozý widě-
nj/ (gafoby) muž něgafý Macedonský
stál/ a prosyl ho/ řka/ Prigda do Mace-
donye pomoz nám. c. 18/9.

10. A gafžto widěni widěl/ y hned sme
vsylowali o to/ abychom šli do Macedo-
nye/ tim vgištěni gsauce/ že gest nás po-
wolal Pán/ abychom gim řazali Ewan-
gelium. Mž. 20/1.

11. Protož pušřiwšše se od Troady/ při-
mým během připlawili sme se do Samo-
tracy/ a nazeyřj do Neapolis.

12. A odřud do Silippis/ řterěžto gest
prwnj město řraginy Macedonšře/ oby-
wateli cizými osazene: A zůstali sme
wtom městě za několik dnj.

13. W den pať Sobornj/ wyšli sme
wen za město ř řece/ řdež býwal obyřeg
modliti se: a vsadiwšše se/ mluwili sme
ženám řterěž se (tu) byly seřřly.

14. Gedna pať žena gmenem Lidya/
řteráž řřarlaty prodawala w městě Tya-
tyřřých/ Bohabogjcy/ poslauchala
(nás:) gegižto řřdce otewřel Pán/ aby to
pilně řožřuwala/ co se od Pawla praz-
wiło.

15. A Edyž pořřřena byla (ona) y dům
gegi/ prosyla/ řřlucy/ Poněwadřřte mne
řaudili wětnau Pánu býti/ wegřřtež do
domu měho/ a pobuřřte (v mne:) y přinu-
řřa nás. Luř. 24/29.

16. A stało se / Edyž sine sli k modlitbě / že dēwečcka nēgaťa magicy ducha wěstij-
ho / potkala se s nāmi : kteraž welitý vzi-
těk přināssela panūm swým / budaucých
wěcy předpowjdanjm. c. 19. 24.

17. Ta sšedši za Pawlem a za nāmi / wo-
tala řkucy / Tito lidé gsau služebnjcy Bo-
ha neywyššijho / kterjžto zwěstugi nām
cestu spasenj. Mat. 8/29. Mar. 5/7.

18. A to činwala za mnoho dnj : Pa-
wel pať težce to nesa / a obrátiv se řekl
Duchu tomu / Přikazugi tobě we gměnu
Gezisse Krysta / aby wysšel od nj : y wy-
šel hned té chwile. 2. Kor. 2/11.

19. A widěwšse Pāni gegi / že gest ode-
šla naděge zysku gegich / chytivšse Pawla
a Silu / wedli ge na rynk před Vrad :
2. Kor. 6/5.

20. A postawivšse ge před Vřednjky /
řekli / Tito lidé baurj město nāsse / gsau-
ce židé. Řjž. 17/6.

21. A zwěstugi obyčege kterýchž nām
nesslusi přigiti / ani zachowāwati / poně-
wadž sine my Řjmané.

22. A powstala obec proti njm / a V-
řednjcy roztrhšše suťně gegich / řázali ge
metlami mřskati. 2. Kor. 11/25. 1. Tes. 2/2.

23. A množstwj ran gim dawšse / wsaz-
dili ge do žalāre / přikázawšse strážnému
žalāre / aby gich pilně ostrjhal.

24. Tedy on takowé mage přikāzani /
wsadil ge do neyhlubššijho žalāre / a no-
hy gegich sewřel řlādan.

25. Opůl noci pať Pawel a Silas mo-
dlěce se / zpjwali písničky o Bobu / tať že
ge slyšseli (y ginj) wěžnowé. c. 4/31.

26. A wtom pagednau země třesenj sta-
lo se weliké / až se pohnuli gruntowé ža-
lāre :

řáre: a hned se jim wšsedky dwěre otewře-
ly/ a wšsedch ořowowé spadli. Wýš. 5/19.
c. 12/7.

27. A procýtiw strážný řáře / a wida
dwěre řáře otewřené / wytrhl meč / aby
se zabil / domnjwage se že wěžňowé wteřli.

28. A řřikl (naň) Pawel hlasem
welikým řka / Nečin sobě nic zřeho: wšřat
gřine teř wšřicřni.

29. A požádaw swětla / wběhl (řnim /)
a třesa se / padl (ř nobám) Pawlowým a
Sjlowým.

30. A wywed ge wen / řekl / Páni / co
gámám činiti / abych spasen byl: Wýš.
2/37. c. 9/6.

31. A oni řekli / Wěř w Pána Geřisse /
Křřta a budeř spasen ty / y dům twůg.
Mar. 16/16. Jan. 3/16. I. Jan. 5/10.

32. A mluwili genu řlowo Páně / y
wšředněm řterřž byli w domu geho.

33. A (on) pogaw ge w tu hodinu wno-
cy / wmyl rány gegich: A pořřřen gest
hned / on y wšředřa (čeled) geho.

34. A řdyž ge wwedl do domu swěho /
přřprawil jim řřul: a weselil se / že gest
řewřřim domem swým wwěřil Bohu.

35. A řdyž bylo wedne / pořřřali Wřednj-
cy řlužebnjřř / řřauce / Wypuřř ty lidi.

36. A oznámil strážný řáře řlowa řa
Pawlowi (prawě /) ře pořřřali Wřednjcy /
abyřřte byli propuřřřeni: protož nyni wy-
gdauce / gřřetež w pořřogi.

37. Ale Pawel řekl řnim / řmřřřawřře
nás řgewne / a bez wyřřlyřřeni / lidi Řřima-
ny / wřřřeli do řáře: a gřž nyni nás čřřř-
gř řagně wyřřnati: Řřřřoli: ale nechāř
řami přřřřřau / a wyřřřřřau nás.

38. Tedy powěřřeli Wřednjřřř řlužeb-
mjřř

nicy powa ta: A báli se/ vyslyšawše/ zeby Rjmané byli.

39. A přisedše/ prosyli gich: a wywedše ge/ žádali gich/ aby šli z města.

40. A wysšedše z žaláře/ wešli k Lidyj: a vřewše bratřj/ potěšili gich: y šli (odtud.)

Kapit. XVII.

A Prošedše (město) Amfipolim a Apollonyj/ přišli do Tesfalonyky/ kdež byla židovská škola.

2. Tedy Pawel podle obyčejge swého wšel knim/ a po tři Soboty kázal jim z Písem.

3. Gwotrage/ a předkládage to/ že měl Krystus trpěti/ a mrtwých wstáti: a že ten gest Krystus Gejšs/ kteréhož gá zwěštugi wám. Žal. 22/7. Izai. 53. Luk. 24/7. 26. c. 18/31. 32. Skut. 9/22.

4. A wvěřili někteřj z nich/ a připogili se Pawlowi a Sslowi: y Rekiw nábožných weliké množstwj/ y žen znamenitých nemało.

5. Ale zažženi gsauce záwistj židě/ (praz wde) nepowolnj/ a přiwzawše k sobě nez které lehkomyslné a zlé lidi/ shlušše se/ zbauřili město: a wtoť učiniwše na dům Jazonů/ hledali gich/ aby ge wywedli před lid.

6. A nenalezše gich/ táhli Jazona/ a někteře z bratřj k Staršim města/ křičce/ Tito krejš wšeděn swět bauřj/ ti sem tazě přišli/ Wjš. 16/20. Luká. 23/2.

7. Kterě přigal Jazon: a ti wšidni proti ustanowenj Cysarštemu činj/ praz wjce býti králem gineho/ (gménem) Gejšše. Jan. 19/12.

8. A tak zbaurili obec y Starší města/ kterjž (od nich) to slyšeli:

9. Ale oni přigawšše dosti učiněnj od Jázona a giných/ propustili ge.

10. Bratřj pak hned wnocy wypustili/ y Pawla/ y Silu do Berrye: kterjžto přizšedšše tam/ wšli do školy Židowské, c. 9. 25.

11. A ti byli vdatněgšši nežli Tessaloznytsi/ kterjžto přigali slovo Boží sewšši chtiwosti/ na každý den rozważugice Písma/ takliby ty wěcy byly/ (gaž kázal Pawel. Jan. 5/39. 1. Tes. 5/21. 1. Jan. 4/1.

12. A tak mnozí z nich wvěřili/ y Kede ženy poctiwé/ y mužůw nemalo.

13. A když zwěděli Židé w Tessalonyce/ žeby y w Berryj kázáno bylo slovo Boží od Pawla/ přišli také tam baurjce zástupy.

14. Ale hned bratřj wyslali Pawla/ aby šel gažto k moři: Silas pak a Tymoteus zůstali tu.

15. Ti pak kterjž prowadili Pawla/ dozwedli ho až do Aten: a wzawšše poručenj k Silowia k Tymoteowi/ aby přišli k němu což neyšpisse mohau/ šli zase.

16. A když Pawel čekal gich w Atenách/ rozněcował se w něm Duch geho/ wida to město oddané býti modlošlužbě. 1. Tes. 3/1

17. A rozmławal s Židy a nábožnými (lidmi) w škole/ ano y na rynku powšedě dni/ s těmi kterjž se koli nahodili. c. 9/22.

18. Tedy někteřj Epikureů a Stoidých mudráků/ hádali se s nim: a někteřj řekli/ A co tento žwác chce powěditi? Gini pak (prawili/) šda se býti (něgakých) cyžých bohů zwěstowatel: neb gim o Gejššowi/ a o smrtwých wstánj wyprawował.

R

19. A

19. A popadšse geg/ wedli ho do Areo-
págu/ a řešli gemu/ Můžemeli wědět/
gaťe gest to wčej nowé kterěz wyprawu-
geš :

20. Nebo nowé gaťesy wěcy wkládáš
w wši nášse: protož chceme wědět coby
to bylo.

21. [Atensstij zagistě wšicchni/ y ti kterj
tu byli hosté/ knicemuž giněmu tať hoto-
wi nebyli/ než prawiti/ neb slyšeti nětco
nowého.]

22. Tedy Pawel stoge v prostřed Areo-
págu/ řešl/ Můžj Atensstij/ wídjim wás
byti wšeligať přjliš nábožné lidi.

23. Nebo procházege se/ a spatruge ná-
božensstwj wáše/ nalezl sem taťe oltár/ na
kterémž napsáno gest/ Neznámému Bo-
hu: protož kteréhož wy ctíte neznagice/
tohož gá zwěstuji wám.

24. Bůh ten kterýž stworil swět/ y wšes-
tko což gest na něm/ ten gsa Pánem Nebe
y země/ nebydlj w chrámjch rukau wděla-
ných/ Wýš. 14/15. Žal. 146/6. Skut. 7/48.

25. Aniž býwá ctěn lidstýma rukama/
gaťoby nětčeho potřebowal: Poněwadž
on dáwá wšechnem žiwot/ y dýchánj/ y
wšedko: Gen. 2/7. Žalm. 21/5. c. 27/1.
Jan. 1/4.

26. A učinil ž gedné křwe wšedko lidské
pokolenj/ aby přebýwalo na twári wšj
země/ wyměřiw gim vloženě časj a cyle
přebýwánj gegich:

27. Aby hledali Pána/ ždaby snad ma-
řagice/ mohli naleztj geg: Ačkoli nenj da-
leko od gednoho každeho z nás/ Řjm. 1/20.

28. Nebo wněm žiwj sme/ a býbeme se/
y twáme: Gaťož y některj ž wšich Poe-
tů powědět/ že y rodina geho gšme.
I. Kor. 8/6.

29. Ro-

*Alba pater miserere mihi
per vulnera christi. Gal.
velut amen*

Kap. 17. S. Apostolorum. 387

29. Rodina tedy Boží gsaue/ nemámeť
se domníwati žeby Bůh žlatu/ neb strý-
bru/ neb kamenu remeslem a nebo důwti-
pem lidským wyrytému byl podoben.
Izai. 40/ 18.

30. Nebo časy této neznámosti přehli-
dage Bůh/ giž nyní zvěstuge lidem
wssedněm wssudy/ aby poťanj činili:
Luk. 24/ 47.

31. Proto že vložil den w třetémžto sa-
diti bude wsseděn swět w spravedlnosti/
strze muže w třetémžto (saud) vsiano-
wil předkladage wjru + wssedněm/
wzkřisw geho zmrtwých. Rjm. 2/ 16.
c. 1/ 4. Jan. 5/ 22. 27. Skut. 10/ 42.

(+ To gest/ slovo wjry/ totižto Ewan-
gelium / Rjm. 10/ 8. 9. 10. 14. 17. I. Kor.
15/ 1. 2. Efez. 1/ 13.)

32. Vsslyšewsse pať o wzkřisfenj zmrt-
wých/ někteří se posmjwali: a někteří rekli/
Budeme tě slyšetio tom podrně.

33. A tak Pawel wysšel z prostředku
gegich.

34. Někteří pať mužj přidrjce se ho/
wěřili: mezy třetýmiž (byl) y Dyony-
zyus Areopagitský/ y žena gmenem Daz-
marys/ a jinj s nimi.

Kapit. XVIII.

Wtom pať Pawel wysšel z Atén/
přišel do Korintu:

2. A nalezl gednoho žida gmenem Ak-
wila/ genž byl rodem z Pontu/ třetýž nez-
dávno byl přišel z Wlach/ y s Pryscyl-
lau manželkau swau: [proto že byl roz-
kázal Klaudyns/ aby wssični žide z Ri-
ma wysšli] y přiwínuł se knim. Rjm. 16/ 3.

3. A že byl téhož remesla (gako oni/)

R 2

bys

bydlil v nich/ a dělal: nebo řemeslo ge-
gich/ bylo stany dělati. c. 20/ 34.

4. A hádal se w škole na každau Sobo-
tu/ a k zystání přivodil/ y Židy/ y Řeky.

5. A když přišli z Macedonye/ Silas a
Tymoteus/ rozněcował se w duchu Pa-
wel/ osvědčuje Židům/ že Ježíš gest
Křístus. c. 9/ 22.

6. A když gemu oni odporowali a rauhaz-
li se/ vyrazyw prach z raucha (svého/)
řekl knim/ Krew vášse budiz na hlavu
vášši: Gá čist gsa/ hned půgdu k Pohaz-
nům. c. 13/ 51.

7. A gda odtud/ wšel do domu (člo-
věka) gednoho gménem Justa/ critele
Božjho/ kteréhož dům byl v samé škole.

8. Kryspus pak Knize školy wvěřil
Pánu se wšim domem svým: a mnozí z
Koryntských slyšice/ wvěřili/ a křtění by-
li. I. Kor. 1/ 14.

9. A řekl Pán w noci v widění Pawlo-
wi/ Nebog se: ale mluw/ a nemlč: c. 23/ 11.

10. Nebť gá s tebau gsem/ a žádný ne-
sáhne na tebe aby zle učinil: nebo mno-
ho mám lidu w tomto městě. Jon. 4/ 10.
Jzai. 41/ 10. 13. 14.

11. A byl tu půldruhého léta/ káže gím
slovo Boží.

12. Když pak Gallio wládatem byl w
Achai/ powstali gednomyslně Židé proti
Pawlovi: a přivedli geg před soudnau
stolicu/

13. Prawice/ Tento nawodj lidi/ aby
proti zákonu ctili Boha.

14. A když Pawel měl již otewřiti usta/
řekl Gallio k Židům/ O Židé/ gestližebý
co nepravého stalo se/ nebo neschle-
nost negatá/ slusněbych wás wyslyšel:
13. 25/ 11.

15. Pas

15. Patlii glau gatě hādty o slowich a o gménich/ a zákonu wassem: wy sami ktoz mu přihlédnēte: Gāt toho saudce býti nechcy.

16. V odehnal ge od saudné stolice.

17. Tedy Řekowé wssicni vchopiwsse Sostena knize školy (židowské/) bili geg tu před saudnau stolicý: a Gallio nato nic nedbał.

18. Paweł pať pobyw (tam) gessie za mnoho dnj/ y rozžehnal se s bratřimi/ plawil se do Syrye/ a s nim spolu Pryscylla a Akwila/ oholiw hlawu w Cenzchreis: nebo byl učinil slib. c. 21/24. Num. 6/9. 18.

19. V přišel do Efezu/a nechal gich tu: sám pať wšed do školy/ hádal se s židy.

20. A když ho prosyli aby tu déle pobyl v nich/ nepowolil:

21. Ale požehnal gich/ řekl/ Musým gá gistotně swátek ten kterýž nastává w Geruzalémě slawiti: ale nawrátim se k wám zase budeli wůle Boží: V bral se z Efezu. 1. Kor. 4/19. Jakub. 4/15.

22. A přišed do Cesaree/ wstaupil (do Geruzaléma/) a pozdrawiw Týrkwe/ odtud šel do Antyochie.

23. A pobyw (tu) za některý čas/ odšel/ a procházel pořád Galatskau kraginu/ a Strygij/ potwzrže wšech Vědlnjů.

24. Žid pať něgaký gménem Apollo/ rodem z Alexandrye/ muž wýmřuwný/ přišel do Efezu mocný w Písmě: 1. Kor. 4/6.

25. Ten byl počátečně naučen cestě Páně: a gsa wraucýho ducha/ mřuwil a učil pilně řem wěcem kterěz gsau Páně/ znage toliko křest Janů. c. 19/3.

26. A ten počat smele a swobodně mluvit w škole: kteréhož slyšewšše Priscylla a Akwila/ přigali ho k sobě/ a dokonaleji wyprawowali gemu o cestě Boží. Wers. 2.

27. A když chcel jiti do Achaie/ bratři napomenuwšše (ho) psali Wředlníkům/ aby geg přigali: Kterýžto když tam přišel/ mnoho prospěl těm kterjž wvěřili křezemilost (Boží:).

28. Nebo náramně přemáhal židy/ zgewně předewšsemi gim toho dokazuje z Píssem/ že Gejss gest Krystus.

Kapit. XIX.

MStalo se když Apollo byl w Koryntu/ že Pawel proessed wrchnj fraginy/ přišel do Efezu: a nalezna tu něteré Wředlníky/ 1. Kor. 1/ 12.

2. Keť knim/ Přigaliliste Duchu swatého wvěřiwšše: A oni řecli gemu/ Ba aniž sine slychali gestli Duch swatý. Jan. 7/ 39.

3. On pak řecl gim/ Tacež tedy potřeni gste: A oni řecli/ Křtění sine křtem Janowým.

4. A řecl Pawel/ Janě zagisté křtil křtem pokání/ prawě lidu/ aby w toho kterýž měl poněm přigiti/ wěřili/ to gest w Krysta Gejisse: Mat. 3/ 11. Luť. 3/ 16. Jan. 15/ 26.

5. Kterjž pak (toho) wposlechli/ potřtění gsau (od Jána) wegměno Pána Gejisse.

6. A když wzkładal na tyto ruce Pawel/ sstatpil Duch swatý naně: y mluwili gazyty (rozličnými/) a prorokowali. c. 2/ 4. c. 8/ 17.

7. A bylo všech spolu ošolo dwanácti mužů.

8. Tedy (Pawel) wšed do školy/ smle a swobodně mluwil / za tři měsíce/ há-
dage se/ a vše o královstwj Božim.

9. A když se někteří zatvrdili a nepo-
wolowali/ zle mluwice o cestě (Boží/)
předě (wšim) množstwim / odstaupiw
od nich/ oddělil Vědlnjky: na každý den
kázanj čině w škole něgaťeho Tyranna.

10. A to se dalo za dvě léte: tak že wšiz-
ční kterjž přebywali w Azij/ poslauchali
słowa Pána Geziše / y Židé/ y Řekowé.
2. Tym. 1/ 15.

11. A diwy weliké činil Bůh strže ruce
Pawłowy: c. 14/ 3. Mark. 16/ 20.

12. Tak že y štáky a fertychy od geho
těla na nemocné nosywali: a odstupowa-
ly od nich nemocy/ a duchowé nečistj wy-
cházeliz nich. c. 5/ 15.

13. Tedy počusyli se někteří z Židů tulá-
ťu/ kterjž se s zatlynánjm objrali/ wzywati
gměno Pána Geziše/ nad těmi genž měli
duchy nečisté/ rškagice/ Zatlynáme was
strže Geziše kteréhož káže Pawel.

14. A bylo gich sedm synů gednoho Ži-
da/ gménem Scewy Biskupa/ kterjž to
činili.

15. Tedy odpovědew duch zlý/ řeš/
Geziše znám/ a (o) Pawłowi wjm: ale
wyřdo gste?

16. A oboriw se naně člowěk ten / w
kterémž byl ten duch zlý / a opanowaw
ge/ zmocnil se gich: tak že nazý a zraněnj
wyběhli z domu toho.

17. A to známo učiněno gest wšsechněm
Židům y Řekům bydljčjm w Efezu: a

spadla bázeň naně na wšedty. A ošlas
weno gest gměno Pána Gezišse.

18. Mnozy pať z wěrjých přicházeli/
wyznawagice se/ a zgerugice skutky swě.
Mat. 3/6 I. Jan. 1/9.

19. Mnozy také z těch kterjž se s marz
nými vměnjmi objrali/ sněšše knihy (o
těch wěcech/) spálili ge předewšsemi: a
početšše cenu gegich sbledali toho padez
šate tisyciwo peněz.

20. Tať gest mocně rostlo slowo Pá-
ně/ a zmocňowalo se. c. 6/7. c. 12/24.
Jzai. 55/II.

21. A kdýž se to dořonalo/ wložil Pawel
w duchu aby progdał Macedonyja Achajj/
šel do Geruzalema/ křa/ Kdýž pobudu
tam/ musymě také y na Řim pohleděti.
c. 18/21. Gal. 2/1.

22. A poslaw dwa z těch genž mu při-
sluhowali do Macedonye/ Tymotea a
Erasta/ sám pozůstal w Azyi do času.
2. Tym. 4/20.

23. Tedy stala se w ten čas nemalá
baurka pro cestu (Božj.) 2. Kor. 1/8.

24. Nebo zlatnjš geden gměnem De-
metryus/ kterjž dělawał chrámy stříbrné
(modly) Dyány/nemalý zyst přiwodil řez-
meslnjčum; c. 16/1. 6.

25. Kteréz swolaw/ y ty kterjž byli k
těm podobných wěcý dělajcy/ řečl gim/
Muži/ wite že z tohoto řemesla gest ži-
wnost nášše:

26. A widjte/ y slyšjte/ že netoliko w
Efezu/ ale téměř po wšsi Azyi/ tento Paz-
wel swedl a odwrátil weliké množstwj
(lidu/) prawě/ že to negsau bohové kte-
řjž sau rukama wdělani. Žal. 115/4. Ger.
10/3. 9. Jzai. 40/18. 9.

27. A protož nebezpečnostwj gest neto-
liko aby se nám w živnosti (nassj) pjitř
nestala/ ale také y weliké Bohyně Dyány
chrám/ aby za nic nebyl gmn: a aby ne-
přišlo k zřaze důstogenstwj gegi/ ktez
raužto wšsecka Azya/ y (wšsecken) swěta
okřstleť ctj.

28. To wšlyssawšse/ a naplněni gsauce
hněwem/ zřikli itauce/ Weliká (gest)
Dyána Efezských.

29. A naplněno gest wšsecko město roz-
brogem: a walili se wšickni spolu na
plac/ pochopiwšše Gáia a Arystarcha
Macedonské/ towaryšše cesty Pawlowy:
c. 20/ 4.

30. Pawlowi pať/ když chtěl giti k lidu/
nedopustili wědlnjey.

31. Ano y někteří z předních mužů Az-
yanských/ kterž gemu ptáli/ poslawšše
k němu prosyli ho/ aby se nedáwał do toho
hřtu.

32. A gedni tať/ ginj ginať křičeli: We-
bo byla obec zbaurena: a mnozí newě-
děli proč sa se zběhli.

33. Z zástupu pať (někteří) Alexandra
něgačého táhli (k mluweni/) kteréhož y
židé (k tomu) nutili: Alexander pať pos-
lawnu rukau/ chtěl zpráwu dáti lidu.
c. 12/ 17. c. 13/ 16. c. 21. 40.

34. Ale gaťž poznali že gest žid/ y (hněd)
se stal gednosteyný wšech hlas/ gaťo za
dwě hodine wolagjých/ Weliká gest
Dyána Efezských.

35. A když pišar pořogil zástup/ řekl/
Muži Efezští/ y kdož z lidj gest gestoby
newěděl/ že město Efezské slauž weliké
Bohyni Dyáně/ a od Jupitera spadlému
(obrazu:)

36. A poněwadž tomu odpjráno býti nemůže/ slusné gest/ abyštie se vpořogili/ a nic kwapně nečinili.

37. Přivedliste zagisté lidi tyto/ kterjž negsau ani swatofradce/ ani ruhači Boz byně wassj.

38. Gestliže pať Demetryus/ a ti kterjž gsau s njm řemeslnjcy/ magj s řym gařau při: (wssat) býwá obecny řaud / a gsau (ř tomu) Konsselé / nechať gedni druhé winnj:

39. Pařli řeho giného hledáte: y toť muž w pořádnem řwolánj obce řkoncoz wáno býti.

40. Zebo řrach gest/ abychom nedoz řli nesnáze/ pro tu bauřku dneřinj: po nēwadž řádne přjčiny nenj / řteraužbychom mohli předsřžiti proč řme se tuto zbēhli: A to powēdēw/ rozpustil lid.

Kapitola XX.

R Dyž pať přestala ta bauřka / powoz řlaw Pawel Vēedlnjřu/ a pořehnaw gich / wyřřel odrud aby se brař do Maces donye. 1. Tim. 1/3.

2. Ařdyž prořřel řraginy ty/ a napomez nutj gim vřiniw mnohými řečmi/ přřřel do země Řečké:

3. W řterēřto pobyw řa tři mēřyce/ řdeřto řjde vřinili gemu řálohy/ řdyž se měl plawiti do Syrye vmjnil nawrātiti se řřře Mecedonyj.

4. A řřel s njm řōpater Beryensřř až do Azye/ a ř Tessalonycensřřř Arysřarřhus/ a řekandus / a řāius Derbeus/ a řymoteus: ř Azyansřřř pať / řychizcus a řrofimus. c. 19/29. Řol. 4/7.

5. ři

5. Ti (wssickni) sšedše napřed/ dočkali nás w Troadě:

6. My pak plawili sme se po Welikoznocy z Silippis / a přišli sme k nim do Troady w pěti dnech / a tu sme pobyli za sedm dní.

7. Tedy první den po Sobotě / Edyž se Včedlnicy sešli k lámání chleba / Pawel mluwil k nim / mage nazeytj giti pryč: y prodlił řeč až do půlnocy. c. 2/42. I. Kor. 10/16.

8. A bylo mnoho swětěl tu na té syni Edež byli shromážděni.

9. Geden pak mládenec gménem Eutychus / sedě na ošně / gsa obtižen hlubokým snem / Edyž tať dluho Pawel kázal / spě / spadl s třetjho ponebí dolů: a wzat gest mrtwý.

10. A sštaupiw dolů Pawel / zpolehl naněg / a obgaw geg / řekl nebuřte se: wssak duše geho wněm gest. I. Král. 17/23

11. A wštaupiw (zase na syni) lámal chléb / a gedl: a kázanj gim včiniw dluzho až do switání / tať odšel pryč.

12. A přiwedli toho mládence živého / a byli (nad tím) welice potěšeni.

13. My pak wštaupiwšše na lodi / plawili sme se do Asfon: odtud magjce k sobě wzyti Pawla: neb gest byl tať poručil / mage sám giti po zemi.

14. A Edyž se k nám připogil w Asfon / wzawšše geg / přigeli sme do Mitylénu.

15. A odtud plawjce se / druhý den byli sme proti Chium: A třetjho dne připlawili sme se k Sámu: a pobywšše w Trogillj / nazeytj přišli sme do Milétu.

16. Nebo Pawel byl vmjnil pominanati Efez / aby se nemestkal w Azyi. Nebo

bo pospíchal by možné gemu bylo / aby
byl o Letnicých w Geruzalémě. c.21/4.

17. Tedy z Milétu poslaw do Efezu/
powolať k sobě starších Církwě:

18. Kteržto řdyž přišli k němu / řekl
jim / Vy wíte / od prwnjho dne w kře-
řtžto přišel sem do Azye / kterať sem po-
wšeděn ten čas s wámi byl. c.19/10.

19. Slauže Pánu se wšsi pokorau / y s
mnohými slzami / a pokúsenjimi / kteraž
na mne přicházela z wkladů židowských:

20. Kterať sem ničehéhož nepominul/
což by wám wžitečného bylo / abych wám
toho neoznámil a newčil wás wúbec y
zgerwně / y po domjch:

21. Swědectwj wydáwage / y židům / y
Řekům o pokánj k Bohu / a o wjře w Pá-
na našeho Gejssě Krysta. Mark. 1/15.
Luk. 24/47.

22. Aay nynj / gá sewrjn gsa duchem /
beru se do Geruzaléma / newěda / co mi
se w něm má státi:

23. Než že Duch swatý po městech (tu-
dyž sem šel /) oswědcuge (mi) prawě / že
wězenj a ssaufenj mne očekáwagi. c.21/4.

24. Wšak gá nic nato nedbám: aniž
gest mi tať dráhá duše má / (gen) abych
běh swug s radostj wyřonal / a přisluho-
wánj kterež sem přigal od Pána Gejssě /
k oswědcowánj Ewangeliu milosti Bo-
žj. c.21/13. Gal. 1/1. 2. Tym. 4/7.

25. Aay gá nynj wjm / že gž wice ne-
wřjste twári mé / wy wšicni mery kteryž
mž sem chodil / řáze o králowstwj Božim.

26. Protož oswědcugiť wám dnešnj
den / žeť gsem čist od křwe wšech.

27. Nebt sem neobmestkal zwěstowaz-
ti wám wšedě rady Božj.

28. Buď-

28. Buďtež tedy sebe pilni y wšeho stá= da/ w němžto Duch swatý ustanowil wás Biskupy/ aby ste páslí Cýrkew Boží/ kte= rež sobě dobyl swau wlastnj křwj. 1. Petr. 5/2. Efez. 1/7. Kolos. 1/20. Židům. 9/13. 1. Petr. 1/19. Žgew. 1/5. c. 5. 9.

29. Nebo gá to (gistotně) wjm / že po mém odgiti/ wegdau mezy wás wlcý hltawj / kterjž nebudau odpaussiti stá= du: Mat. 7/15. 2. Petr. 2/1.

30. A z wás samých powstanau mužj/ genž budau mluwiti přewrácené wěcy / aby obrátili Vcedlnjky po sobě. 1. Jan. 2/19. Mat. 26/21.

31. Protož bděte / w paměti magice/ že sem po tři léta nepřestáwal / dnem y nocý s plácem napomínati gednoho kaž= děho (z wás.) c. 19/10.

32. A gž nynj bratřj / poraučjm wás Bohu / a slowu milosti geho: kterjžto mocen gest wzdeľati (wás/) a dáti wám dědictwj mezy wšemi poswěcenými. Efez. 1/18. 19.

33. Střibra nebo zlata / neb raucha / nežádal sem od žádného. 1. Kor. 9/12. 2. Kor. 11/9.

34. Nlybrž sami wjte / že toho čehož mi kdypotřebj bylo / y tēm kterjž gsau se= mnau / dobýwały ruce tyto. 1. Kor. 4/12. 1. Tesa. 2/9. 2. Tesa. 3/8.

35. Wše wřázał sem wám / že tak pra= cugice / musíme snášseti mďe / a pama= towati na slowa Pána Gežisse: nebť on řekl / Blahoslaweněgi gest dáti nežli brá= ti. 1. Kor. 9/12.

36. A to powěděw / kleľna na kolena swá / modlil se s nimi sewšsemi. c. 21/5.

37. A stal se plác weliký odewšsech: a

padagice na hrdlo Pawlowo/ lybali geg.

38. Kmautice se neywice nad tym slo-
wem kteréz řekl/ žeby giž wice neměli
twári geho widěti: y prowadili geg až
k lodi.

Kapit. XXI.

KDyž sme se pať plawili/rozlaučiwosse
se s nimi/ přimým během přigeli
sme do Koum/ a druhý den do Ródu: a
odtud do Patary:

2. A nalezše tu lodj kteráz měla plau-
ti do Senycen/ (a) wstaupiwosse (nani/)
plawili sme se.

3. A když se nám počal wkazowati Cy-
prus/ nechawosse ho na lewé straně/ plau-
wili sme se do Syrye/ a připlawili sme se
do Týru: nebo tu měli složití náklad z
lodi.

4. A nalezše tu Včedlnjky/ pobyli sme
tam za sedm dnj: kterjžto prawili Pawlo-
wi strže Duchu/ aby nechodil do Geru-
zalema. c.20/23. c.21/12.

5. A když sme my vyplnili ty dni/ wy-
ssedše/ brali sme se pryč/ a sprowadili
nás wssični/ s ženami y s dětmi/ až za
město; A pokleše na kolena na břehu/
pomodlili sme se. Wýš. 20/36.

6. A když sme se wespoľeť rozžehnali/
wstaupili sme na lodj: a oni se wrátili
domu.

7. My pať přeplawiwosse se od Týru/
dostali sme se až do Ptolemaidy: a po-
zdrawiwosse tu bratřj/ pobyli sme v nich
geden den.

8. A nazeytřj wyssedše/ Pawel a my
genž sme s ním byli/ přissli sme do Cesa-
ree: a wssedše do domu Silipa Ewan-
geliz

gelisty/ [kterýž byl geden (z oněch) sedmi/]
pobyli sine v něho. c. 6/5.3. c. 8/6.26.40.
Efez. 4/II.

9. A ten měl čtyři dcery panny/ proro-
kyně. c. 2/17.

10. A když sine tu pobyli za drahně dní/
přišel prorok něgaty z Jůdstwa / gme-
nem Agabus. c. II/28.

11. Ten když k nám přišel / wzał pás
Pawlu / a swázaw sobě ruce y nohy/ řekl/
Totot prawj Duch swatý/ Muže (toho)
gehož gest pás tento / tať swáží židé w
Geruzalémě/ a wydadj w ruce Pohanům.
c. 20/23. c. 21/33.

12. A gaťž sine to vslyšeli/ prosyli sine
ho y my / y ti kteřž byli wtom mjestě/ aby
nechodil do Geruzaléma. Werš. 4.

13. Tedy odpověděl Pawel / A co či-
njte plačjce a trápjce srdce mé? wssat gá
netoliko swázán býti/ ale y vmřiti hotow
gsem w Geruzalémě/ pro gmeno Pána
Gejisse. c. 20/ 24.

14. A když nechtěl powoliti / dali sine
tomu poťog/ itauce/ Staň se wůle Páně.
Mat. 6/10. Luť. 22/42.

15. Po těch pať dnech připrawiwšse se/
brali sine se do Geruzaléma:

16. A sli s námi y Vcedlnjcy (někteřj)
z Cesaree / wedauce s sebau něgaťeho
Minazona z Cypru / starého Vcedlnjka/
wněhož bychom hospodu měli.

17. A když sine přišli do Geruzaléma/
wděčně nás prigali bratřj.

18. Druhého pať dne wšel Pawel s
námi k Jakubowi: a tu se byli wssidni
staršj sešli. c. 15/13. Gal. 1/19.

19. Gichžto pozdrawiw / wyprawo-
wał gim wšedko což Bůh strže službu ge-
ho činil mezy Pohany. 20. A

20. A oni slyšawšše to/ welebili Pána:
a rekli gemu / Widjś bratke/ kterať gest
mnoho tisyců židů wěrjčých/ a ti wšicni
gsau horliwji milownjcy Žákona: Rjm.
10/2. Gal. 1/14.

21. Ale o toběť magj zpráwu / žeby ty
wedl od Žákona Možjssowa/ wšecdy ty
židy kterjž gsau mezy Pohany/ prawě/ že
nemagj obřezowati synu swých/ ani za-
chowáwati obyčegů (Žákona.)

22. Což tedy (činiti?) Musyř zagistě
shromážděno býti (wšecdo) mnozstwj:
neboť wšlyšji o tobě/ že sy přissel.

23. Učiniž tedy toto/ cožť powjme: Má-
meť tu čtyři muže kterjž magj slib na sobě:
c. 18/18. Num. 6/9. 18.

24. Ty přig:nať sobě/ poswět se s nimi/
y náklad uči s nimi / aby oholili hlavy
swé: a (takť) zwědj wšicni/ že to což sly-
šeli o tobě/ nic nenj: ale že y sám ty cho-
djś ostrihage Žákona.

25. Ž strany pak těch kterjž z Pohany v-
wěrili/ mi sine psali/ vsaudiwšše aby to-
hoto ničeho nessesřili: toliťo aby se waro-
wali modlám obětowaného / a frwe / a
wdáweného / a smilstwa. c. 15/20. 29.

26. Tedy Pawel přigawť sobě ty muže/
na druhý den poswětio se s nimi / wšel
do Chrámu/ a wyprawowal o wyplněni
dnj toho poswěcenj/ až y obětowána
gest obět za gednoho každého z nich.
Num. 6/13. 14.

27. A řdyž se vyplniti mělo dnj sedm/
židé některj z kye vřewšše geg w Chrá-
mě/ zbaurili wšecden lid/ a wztáhli naň
ruce. c. 24/18. 19.

28. Křičjce/ Muži Izraelstj/ pomozte:
totoť gest ten člowěk/ kterjž proti lidu/ y
Žá

žákonu/ y mýstu tomuto wšsecky wšsudy
wčj/ a k tomu y Pohany wwedl do Chrá-
mu/ a poskwrnil swatého tohoto mýsta.

29. [Nebo byli widěli prvé Trofima E-
fesského s ním w městě/ kteréhož domni-
wali se/ žeby Pawel do Chrámu wwedl.]
c. 20/ 4.

30. Takž se zbaurilo wšsecko město/ a
zběhli se lidé: a wchopiwše Pawla/ táhli
geg wen z Chrámu: a hned zawřjny sau
dwěre. c. 26/ 21.

31. A když geg chtěli zamordowati/ po-
wědjno Heytmanu wogška/ že se baurj
wšsecken Geruzalém:

32. Kterýžto hned pogaw ssebau žol-
dněre a setnjšy/ přiběhl naně: a oni wzre-
wše Heytmana a žoldněre/ přestali bjti
Pawla.

33. Tedy přistaupiw Heytman/ dosáhl
ho/ a rozkázal geg swázati dwěma řetězy:
a ptal se/ Kdo geš/ a co učinil? c. 21/ 11.

34. W zástupu pať gedni tak/ ginj ginať
křičeli: A nemoha nic gistého zwěděti pro
hluk/ rozkázal geg wěsti do wogška.

35. A když přišel k stupňům/ nahodilo
se že nesen byl od žoldněrů pro násylé lidu.

36. Nebo šlo za ním množstwj lidu kř-
čice/ žahlad geg. c. 22/ 22. Luk. 23/ 18.

37. A když měl již wведен býti do wog-
ška Pawel/ řekl Heytmanu/ Mohuli co
promluwiti k tobě? Kterýž řekl/ Vmjs
Řecký?

38. Negslyš ty ten Egypťský/ kterýž sy
před těmito dny byl baurku učinil/ a wy-
wedls na pausť ty čtyři tisíce mužů těch
lotrůw?

39. A řekl Pawel/ Gát gsem člověk
žid Tarsenský/ neposledního města Cy-
lické

lidě (země) obyvatel: protož prosým tebe/ dopušt mi promluvit k lidu. c. 9/ II. 30. c. 22/ 3.

40. A když mu on dopustil/ Pawel sťoge na stupních/ potřnul rukau na lid: a když se weliké mlčení stalo/ mluvil knim Židowský i ká/ c. 12/ 17. c. 19/ 33.

Kapit. XXII.

Mvšij bratři a otcové/ poslechněte též to mé omluwy/ kterauž wám nyní předložim.

2. [V slyšewšse pať/ žeby knim mluwil Židowským gazytém/ tjm raděgi mlčeli.] A řekl/

3. Gázagistě gšem muž Žid/ narozený w Tarsu/ (městě) Cylickém/ ale wychowán sem w tomto městě v noh Gamalielových/ wywčený s pilností podle zákona otcowského horlivý milovník Boha/ gaťož y wy wšickni podnes gste. c. 9/ II. c. 21/ 39. 2. Kor. II/ 22. Skut. 5/ 34.

4. Kterýž sem se této cestě protiwl až k smrti/ swázuge/ a dāwage do žaláře/ y muže y ženy. c. 8/ 3. c. 9/ 2. I. Kor. 15/ 9. I. Tym. I/ 13.

5. Gaťož y Biskup swědek mi toho gest/ y wšickni Starší: od nichž y listy k bratřim wzaw/ šel sem do Damassku/ abych y ty kteří tam byli/ swāzané přiwedl do Geruzaléma/ aby byli trápeni. c. 26/ 12.

6. A stalo se když sem se bral cestau/ a přiblizowal k Damassku/ o kolo Poledne/ že pogednau rychle s nebe obkličilo mne swětlo weliké: c. 9/ 3. I. Kor. 15/ 8.

7. A padl sem na zem/ a slyšel sem hlas/ an mi di/ Saule/ Saule/ proč mi se protivíš?

8. A gá odpowědel sem/ Kdo gšy Pane?
 A řekl temně/ Gát gsem Gejšs Nazaret-
 ský/ kterémuž ty se protiwojs. Žach. 2/ 8.
 Mat. 13/ 20.

9. Ti pak kteřž semnau byli/ swětlo za-
 gisté widěli/ a přestřasseni gšau: Ale bla-
 su toho kterýž semnau mluwil/ nesysseli.

10. A řekl sem/ Pane/ což mám činiti?
 A Pán řekl temně/ Wstana/ gdiž do Da-
 massku: a tuž tobě bude powědjno wse-
 cko/ což geš wloženo/ aby ty činil.

11. A že sem byl oslnul pro gasnost swě-
 tla toho/ za ruce gsa weden: od těch kte-
 řž semnau byli/ přissel sem do Da-
 massku.

12. Ananyáš pak negafý/ muž pobožný
 podle Žákona/ swědectwj mage odevssedh
 přebýwagících (w Damassku) Židůw/
 c. 9/ 10. 17.

13. Přissel temně/ a stoge/ řekl mi/ Sau-
 le bratře/ prohlédni: A gá hned w tu ho-
 dinu pohleděl sem naněg.

14. A řekl (mi/) Bůh otcůw nassich
 wywolil tě/ aby poznal wůli geho/ a vzřel
 Sprawedliwego tohoto / a (aby) slyssel
 hlas; wst geho: c. 26/ 16. c. 7/ 52. 1. Jan. 2/ 1.

15. Nebo swědkem gemu budeš w wssedh
 lidj/ (těch wěcý) kterěž sy widěl a slyssel.

16. A protož nynj/ co proděwáš? wsta-
 na/ pořti se/ a obmey hřichy swě/ wzy-
 wage gměno Páně. Řjm. 10/ 13.

17. Stalo se pak když sem se nawrátíl do
 Geruzaléma/ a modlil sem se w Chrámě/
 že sem byl w wytrženj myšli: c. 9/ 26.

18. A widěl sem geg an dj temně/ Po-
 spěš/ a wygdi rychle; Geruzaléma: neboť
 nepřigman swědectwj twěho o mně:

19. A gá řekl sem/ Pane/ oniť wědj/ že
 sem

Immediata vocatio.

404

Skutkové.

Kap. 22.

sem gá do žaláre dáwal/ a bil sem w skot-
lách/ ty kterjž wěřili w tebe: Werš. 4.

20. A když wyléwali krew Sstěpána
swědká twého/ gá také sem tu stál/ a přiz-
wolil sem k vsmrcení geho: a ostrihal sem
raucha těch/ kterjž geg mordowali. c. 7/
58. c. 8/ 1.

21. A (Pán) řekl kěmně/ Gdi: neboť
gá k Pohanům daleko possli tebe. c. 9/ 15.
Gal. 1/ 15. 16. Efez. 3/ 8. 1. Tym. 2/ 7.

22. A poslauchali ho až do toho slova:
a (tu hned) pozdwihl hlasu swého/ ktau-
ce/ Záhlaď z země takowého: neboť ne-
slusij gemu žiwu býti. c. 21/ 36.

23. A když oni křičeli/ a metalí (s sebe)
raucha/ a prachem házeli w powětří:

24. Rozkázal geg Heytman wvesti do
wogsta/ a kázal (geg) biči mřskati: aby
zwěděl/ pro kteraú příčinu naněg tak křičí.

25. A když geg swázali řemenjm/ řekl
Pawel Setnjšowi genž tu stál/ Slusjliž
wám člověka Řjmana a neodsauzeného
mřskati: c. 16/ 37.

26. To vslyššaw Setnjš/ přistaupě k
Heytmanu/ powěděl gemu řka/ Wix co
chceš činiti: nebo člověk tento gest Řj-
man.

27. A přistaupiw Heytman/ řekl mu/
Powěz mi/ gsyli ty Řjman? A on řekl/ A
gá gsem.

28. A odpowěděl Heytman/ Gá sem za
weliké peníze toho měšťanstwj dosáhl:
Pawel pak řekl/ Ale gá sem se y narodil
(Řjman.)

29. Tedy y hned odstaupili odněho ti/
kterjž geg měli trápiti: ano y Heytman
bál se/ když zwěděl/ že gest Řjman/ a že
geg byl kázal swázati.

30. Konec

30. Ližejtj pat/ chćege zwědětj gisto-
tu z čehoby geg winili žide/ propustil geg
z paut/ a rozkázal aby se sessli Biskupowé
y wšsecka rada gegich: A wywedl Pawla/
a postavil ho přednimi.

Kapit. XXIII.

Edý Pawel pohleděw pilně na to
šhromáždění / řekl / Muzj bratři/
gá ze wššým dobrým swědomjim obcowal
sem před Bohem až do dnešního dne.
c. 24/16. 2. Tym. I/3. 2. Kor. I/12.

2. Tedy Biskup Ananyáš kázal těm kte-
říž uněho stáli./ aby geg bili w usta.

3. Tedy Pawel řekl gemu / Budeť tebe
biti Bůh stěno zblena: a ty sedjš saude
mne wedlé žákona/ a proti žákonu weljš
mne biti? Deut. I7/4.9.

4. Ti pak kteříž tu stáli řekli/ Biskupa
Božjmu zlořečjš?

5. A řekl Pawel / Nlewěděť sem bra-
tři byť Biskupem byl: spánoť gest zagis-
stě / Kněžeti lidu swěho nebudeš zlořečiti.
Exod. 22/28.

6. A wěda Pawel že tu byla gedna stra-
na Saduceůw / a druhá Saryzeů / zwoz-
lal w Radě/ Muzj bratři/ gá gsem Saryz-
zeus/ syn Saryzeu: pro naděgia zmrť-
wých wstánj gá tuto k saudu stogjm. c. 26/
5. Filip. 3/5. Skut. 24/21. c. 26/6.

7. A když on to promluwil/ stal se roz-
brog mezy Saryzei a Saducei/ a rozdwo-
gilo se množstwj.

8. Nebo Saduceowé prawj/ že neni
wžijšsenj / ani Anděla / ani ducha: Ale
Saryzeowé obě to wyznawagj. Mat. 22/
23. Luk. 20/27.

9. A stal se křik welitý: A powstawše
wšitelé strany Saryzejské bogowali (oněg)
itauz

řauce / Klic sine zlého nenalezli na tom:
to člověku: protož buď že mluvil genu
duch neb Anděl / nebogüime s Bohem.
c.5/39. c.25/25. c.26/31.

10. A když weliký rozbrog vznikl / obáz
wage se Heytman / aby Pawel nebyl od
nich roztrhán / rozkázal žoldnérům sgiti
dolu / a vychwátiti ho z prostředku gez
gich / a westi do wogška.

11. W druhau pať noc / postavio se
Prinem Pán / řekl / Budiž stáť Pawle:
nebo gaťož sy swědčil o mně w Geruzalé
mě / řať musys swědčiti y w Řimě. c.18/9.

12. A když byl den / sšedšse se někteří z
židů / zapřisahli se s klátbau / řauce / že
nebudaň gisti ani pji / až zabigi Pawla.
Werš. 21.

13. Abylo gich wice než čtyřidceti / kte
říž se byli řať spikli:

14. Kterjšto přistaupiwšše k Biskupům
a k Staršim řekl / prořetjm prokleli sine
se / že neokusyme ničehéhož / dořudž neza
bigeme Pawla.

15. Protož wy nynj deyte wědětí Heyt
manu / z gednosteyného wšj rady swole
nj / aby geg zytra k wám přiwedl / gaťož
byšste nětco gistišjho chtěli zwědětí o geho
wěcech: my pať prwé nežli se k wám při
bližj / hotowi gsine geg zabiti.

16. Slyššew pať o řech wkladech syn se
štry Pawlowy / odšel a wššel do wogška /
a powěděl Pawlowi.

17. Tedy zawoław Pawel k sobě gez
dnoho z Setniřů / řekl / Doweš mládence
tohoto k Heytmanu: neboť má genu nět
co powěditi.

18. A on pogaw geg / wedl k Heytma
nu / a řekl genu / Wěžeň Pawel zawo
ław

law

řaw mne / prosyl / abych tohoto mláden-
ce přivedl k tobě / žeby měl něco mluvi-
ti s tebou.

19. A wzaw geg Heytman za rukú ge-
ho / a odstápiw s ním sautromj / otázal se
ho / Co gest to gestto mi máš oznamiti :

20. Tedy on řekl / že sau židé vložili
prosyti tebe / aby tñim zytřa do rady
wweď Pawla / gaťoby něco gistsi ho
chtěli wyzwěděti o nem :

21. Ale ty nepowolig gim : neboť wřa-
dy činj gemu / wíce než čtyřiceti mužů
znich / kterj se zapřisahli s klátbau / že ne-
budau ani gisti ani piti / až geg zabijí : a
gizt sau hotowi / čekajice na odpověď od
tebe.

22. Tedy Heytman propustil toho mlá-
dence / přikázaw / Aby žádnému neprá-
wil / že s mi to oznámil.

23. A zawolaw dwau Setnjků / řekl
(gim/) Připrawte žoldněrů dwě stě / aby
šli až do Cesaree : a gezdě sedmdesáte / a
drabantů dwě stě / kterj hodině nanoc :

24. A howada přivedte / aby wsadice
(naně) Pawla / wezdrawj geg dowedli k
Felixowi wladari :

25. Napsaw gemu také y list w tento
rozum.

26. Klaudyus Lizyáš wýbornemu wla-
dari Felixowi wřazuge pozdrawenj.

27. A tuž tohoto gawstě židé / hned za-
mordowati měli / kteréhožto gá přispěw
s haufem žoldněrů wydrel sem / zwědew
že gest Řiman : c. 21/32, c. 22/ 27. 28.

28. A chtěge zwěděti / zčehoby geg win-
nili / wweď sem ho do rady gegich :
Wýs. 22/30.

29. A šhledal sem / že naněg žalagi o
něgaž

negate pohady žatona gegian / a ze ne-
má žádné winy / pro kteraužby byl hoden
smrti / neb wězení. c. 25/19.

30. A když mi powědino o vkladech /
kterěž sau oněm skládali židé / y hned sem
geg poslal k tobě / přikázaw také y žalob-
níkům geho / aby což magi proti němu /
oznámili před tebou. Ať se dobře.

31. Tedy žoldníci / gaž jim poručeno
bylo / pogawše Pawla / přivedli geg
wnocy do Antypatrydy:

32. A nazeytj / nechawše gíždných aby
s ním geli / wrátili se do wogška.

33. Oni pak přigewše do Cesaree / dali
list Wládar / a Pawla také postavili před
ním.

34. A přečta list Wládar / y otázal se
ho / z kterěby traginy byl: A zwědew / že
gest z Cylicye /

35. Rekl / Budu tě slyšeti / když twogi
žalobnicy také přigdou. A rozkázal ho
ostřihati w domě Heródesowě.

Kapitola XXIV.

W pětí pak dnech / sstoupil Biskup
Ananyas s staršími / a s negatým
Tertullem řečníkem: kterjžto postavili se
před Wládařem proti Pawlowi. c. 23/2.

2. A když powolan byl / počal nanžas-
lowati Tertullus / řka.

3. Kterak mnohý pořog způsoben gest
nám skrze tebe / a mnohé wěcy w tomto
národu wýborně se děgi skrze twau opa-
trnost: to my y wšseligať / y wšsudy se-
wšsim děkowáním wyznáwáme / wýborný
Selix.

4. Ale abych tě děle nezaměstňawal /
prosím / wyslyšjž nás maličko podle oby-
čeye přiwětiwosti swé.

5. Tlac

5. Nalezli sme zagistě muže tohoto nez-
slechetného / a wzbuzugjcyho různice
mezy wssemi Židy po wssém swětě / a wu-
dyc té sekty Nazaretské: c. 28/22.

6. Genž také y o to se počaussel / aby
Chrámů postřwnil: a kteréhožto gaw-
sse / wedléžákona nasseho chtěli sme sau-
diti. c. 21/28.

7. Ale přissed k tomu Heytman Lizyáš/
s mocý welitau / wzał ho z ručau nassich.

8. Rozkázaw / aby žalobnjcy geho sli k
tobě / odněhožto ty sám budeš mocý wy-
ptage se zwědět / o wssém o tom zčeho my
geg winnjme.

9. A k tomu se přimluwili y Židé / pra-
wice / že to tak gest.

10. Tedy Pawel odpowěděl / Když mu
nawěstj dal Wládar / aby mluwil: Od
mnohých let wěda tebe býti saudcým ná-
rodu tomuto předstaweným / s lepšj myslj
k tomu / což se mne dotýče / odpowjdati
budu:

11. Poněwadž ty můžeš to wědět / že nez-
nj tomu dnj wice než dwanácte / gaž sem
přissel do Geruzaléma / abych se modlil:

12. A aniz sau mne nalezli w Chrámě s
někým se hádagjcyho / a neb činjcyho rotý
w zástupu / ani w školách / ani w městě:
c. 28/8. 17.

13. Aniz toho prokázati mohau což na
mne nynj žalugi:

14. Ale totot (gá) před tebau wyzná-
wám / že podle té cestý / kterauž nazýwagi
řacyřstwjm / tak slaužjm Bohu otcům
(swých /) wěre wssemu cožkoli psáno gest
w Žákoně a w Prorocých:

15. Mjage naděgi w Bohu / že bude / ge-
hož y oni četagi / wzkrissenj zmrtwých / y

S

spras

špravedlivých / y nespravedlivých.
Dan. 12/2. Jan. 5/28. 29.

16. Sám pať o to pracuji/ abych měl
(dobré) svědomí/ bez vrazu/ před Bo-
hem/ y před lidmi vždycky. 2. Kor. 1/ 12.

17. Po mnohých pať letech přišel sem
s mužný nesa národu svému/ a oběti:
Rim. 15/ 25. 26. 2. Kor. 9/ 1.

18. Přičemž mne našli w Chrámě očí
štěného/ ne s zastupem/ ani s bauřkau/
některý židé z Ažye/ c. 21/ 24. 27.

19. Kteržby měli tuto také před tebou
státi/ a žalovati/ měliliby co proti mně:

20. A nebo nechať tito sami powědi/
Nalezli sá na mně gáťkau nepravost/
Když sem stál w Radě:

21. Leč to gedno promluwení/ že sem
zawolal šfoge mezy nimi/ Pro wžtrissení
zmrtvých gáť šaudu potažen sem dnes od
wás.

22. A wyslyšaw to Felix/ odložil gim/
ažby o té cestě nětco mišněgššho wyzwě-
sěl/ iťka/ Až Seytman Lizyáš sem přigez-
de/ posaudim té pře wassj.

23. A poručil Setníkowi/ aby Pawla
osřihál/ a polehčil mu (wězení:) a ne-
bránil žádnému z přátel geho posluho-
wati genu/ a nebo nawštěrowati ho.
c. 27/ 3. c. 28/ 16.

24. Po několiká pať dnech/ přišel Felix
s Druzyllau manželkau swau/ kteráž byla
Židowka/ zawolal Pawla: a šlyšel od něz
ho o wšě w Krysta.

25. A když on wyprawowal o špravedl-
nosti/ a o zdrželiwosti/ a o budaucým šau-
du/ vlekł se Felix/ a odpověděl/ Nynj
odegdi/ a w čas přihodný zawolám tě.

26. Přitom pať nadál se/ že genu Paz-
wel

wel dá (něgaťe) penize/ aby geg propu-
stil: pročez y tjm částěgi/ powoláwage
ho/ mluwjoal s njm.

27. Po dwau pať letech/ měl po sobě
náměstka Felix/ Sesta Porcya: a chtěge
se zalibiti židům Felix/ nechal Pawla w
wězenj.

Kapit. XXV.

Edy Festus wládařstwj wgał/ po
třech dnech přigel z Cesaree do Ge-
ruzalema.

2. Oznamili gemu Biskup a před-
negši z židů (co magi) proti Pawlowi: a
prosyli ho/

3. Žadagice té milosti proti němu/ aby
geg kázal přiwesti do Geruzalema/ zálo-
hy učiniwšse gemu/ aby zabít byl na cestě.

4. Ale Festus odpověděl/ že má Pawel
ostřihán byti w Cesaree/ a on sám že tudjž
(tam) přigede.

5. Protož řekl třetjž z wás mohau/
necht tam také se wyprawj spolu semnau:
a gestli gaťá wina na tom muži/ nechal
naň žalugi.

6. A pobyw mezy nimi/ nic wjce než de-
set dnj/ gel do Cesaree: A druhého dne
posadim se na saudné stolicy/ kázal Pawla
přiwesti.

7. Kterýžto Edyž byl přiweden/ obsta-
pili geg/ ti genž byli přišli z Geruzalema
židé/ mnohé a těžké žaloby proti Pawlo-
wi wedauce/ kterýchž nemohli dowesti:

8. Když on při wšsem mjnau zpráwu
dával/ že ani proti zákonu židowštéz
mu/ ani proti Chrámu/ ani proti Cysari
nic neprowinnil. c. 24/ 12. c. 28/ 17.

9. Ale Festus chtěge se židům zalibiti/

odpowěděl / řekl Pavlovi / Chceš jít
do Jeruzaléma / a tam o to sazen býti
předemná?

10. Řekl Pavel / Před stolicí Cýsarů
vau chcy státi / a tam sazen býti: Židům
sem nic nevbližil: gaž y ty dobře to wš.

11. Nebo gestližet jim wčem vblížugi/
a neb nětco smrti hodného sem spáchal/
neodpírámi vmiřiti: a pašliť nic toho
neni / z čehož mne oni winni / žádnýť mne
jim nemůže dáti: k Cýsari se odwołávám.
113. 28 / 18.

12. Tedy Festus promluwiv s Kadau/
odpowěděl / k Cýsari se odwołal: k
Cýsari půgdeš.

13. A poněkolika dnech / král Agryppa
a Bernyce přigeli do Cesaree / aby po=
zdrawili Festa.

14. A když tu za mnoho dní pobýli / o=
známil Festus Králi o Pawlowě při / řka /
Nuž geden ostawen gest od Felix a w wě=
zenj: c. 24 / 27.

15. V kterémž / když sem byl w Jeruza=
lémě / oznámili mi Biskupové a Starši
Židowští / žádajice naněg ortele: Werš. 2.

16. Kterýmž sem odpověděl / že neni
obyčeg Řimanům wydati člověka na
smrt / prwé nežliby ten na čohož se žalo=
ba dēge / přitonné měl žalobníky / a wol=
nost k odpowjdanj na to / z čehožby byl ob=
wiňován. Deut. 17 / 4.

17. A protož když se byli sem sessli / hned
bezewšeho mešťánj / druhý den posadiv
se na saudné stolicy / rozkázal sem přivesti
toho muže.

18. Gehožto žalobnjcy tu stogjce z niče=
ho takového newinnili ho / čehož sem gá
se domňwal:

19. Ale

19. Ale o negatě otázky při tom swém náboženstwj/ měli s njm nesnáz: a o gá-
témšy Gezišsowi mrtwém/ o kterémž gi-
stíl Pawel/ že gest žiw. c. 23/ 29.

20. Gá pak mage tu při w pochybnosti/
řečl sem gemu/ Čhtěl liby giti do Geruza-
léma/ a tam o ty wěcy sauzen býti.

21. A když se on odwołal/ aby byl cho-
wán k saudu Augustowu/ kázal sem ho
hlidati/ až bych geg poslal k Cýsari.

22. Tedy Agryppa řečl k Sestowi/ Čhtěl-
bych y gá rád člowěka toho slyšeti: A on
řečl/ Žytra ho vslyššš.

23. Nazeytrj pak když přišel Agryppa
a Bernyce s welikau slawau/ a wessli na
syn/ s Heytmany a s lidmi neyznameni-
tějšími města toho: k rozkázanj Sesto-
wu/ přiweden gest Pawel.

24. A řečl Sestus/ Králi Agryppo/ a
wssični mužj kteriž gste tuto s námi/ wi-
dite tohoto/ žaněgžto wssedlo množstwj
Židůw prošli mne/ y w Geruzalémě/ y
zde/ křičjce/ že takowý nemá wice žiw býti.

25. Gá pak šhledaw to/ že nic hodného
smrti newčinil: wssať když se sám k Augu-
stowi odwołal/ vmjnil sem geg (tam)
poslati. Wýš. 23/ 9. Ljž. 26/ 31.

26. Oněmž cobych gistého napsal Pánu
(swému/) newjm: protož sem geg teď
přiwedl před wás/ a zwláště před tebe
Králi Agryppo/ abych wyptage se/ wědeš
co psáti.

27. Nebo zdá mi se to nesslerné býti/
poslati wězně/ a pře geho neoznámiti.

Kapitola XXVI.

Potom Agryppa řečl Pawlowi/ Doz-
paussij se/ aby sám za sebe promlu-
wil: Tedy Pawel wztáh ruku/ mluwil.

2. A ja wššedy ty wěcy/ z kterých mne winný žide/ králi Agryppo/ za šťastného se počítám/ že dnes před tebou odpowjz datí mám:

3. A zvláště proto/ poněwadž sy ty poz wědom wššech těch kterjž v židů gšau/ obyčegůw a otázek: protož prosym tebe wyslyšij mne trpělivě.

4. V životu mém (hned) od mladosti (mé/) gatý byl od počátku/ w národu mém w Geruzalémě/ wědj wššicni žide/

5. Měwšše mne prwé zdáwna w dobré známosti/ [kdyby chtěli swědectwj wydati] kterať wedlé neygistšij sekty w našem náboženstwj/ byl sem žiw Saryzeus: c. 23/ 6. Šilip. 3/ 5.

6. A nynj pro naděgi toho zaslíbenj kterež se stalo otcům (nassim) od Boha/ (ted) stojim saudu gša poddán. Gen. 3/ 15. Deut. 18/ 15. Žalm. 132/ II. Izai. 7/ 14. Gere. 23/ 5. Mich. 5/ 2.

7. Kterémužto (zaslíbenj) dwanáctero pokolenj násse/ slaužice (Bohu) vsiaz wičně dnem y nocý/ naděgi má/ že přigde: pro kteražto naděgi žalugj na mne žide/ o králi Agryppo.

8. A takliž se to od wás za nepodobné k wšše saudi/ že Bůh křisťy mrtwé:

9. Ačť (y) mně se zdálo/ žebymi náležité bylo proti gměnu Gezišše Nazaretského mnoho odporného činiti: I. Kor. 15/ 9. I. Tym. 1/ 13.

10. Gaťož sem y činil w Geruzalémě: a mnohé z swatých gá sem do žalárů dáwal/ wzaw moc od Biskupů: Aťdyž měli mordowáni býti/ gá sem pomáhal ortele wynášeti. c. 8/ 3. c. 9/ 1. 2. Gal. 1/ 13.

11. A po wššech školách často trápě ge/ přic

prinucował sem / aby se rauhali: a ná-
ramně rozlitiw se naně / protiwił sem
se jim / až y do gíných měst (na to sem ge-
zdil.)

12. A wtom řdyž sem šel do Damasku /
s mocý a s poručením Biskupůw /

13. Upředni na cestě / ó Králi / vřel
sem / ano swětlo s nebe gasněgši nad blesk
slunečný obkřčil o mne / y ty řteriz sem nau-
šli. Wýš. 9/3.

14. A řdyž sine my wšidni na zem padli /
šlyšel sem hlas mluwjcy k mně / a řkaucý
Židowským gazykem / Saule / Saule / proč
mi se protiwiš: twrdíš gešť tobě proti
ostnům se zpěcowati.

15. A gá sem řekl / Kdo gsy Pane: A
on řekl / Ga gsem Gejš / řterémuž ty se
protiwiš:

16. Ale wstaň / a stůg na nohách swých:
nebo protož sem se tobě vřázał / aťbych
tebe učinil služebnjkem a swědkem / y ředy
wěcy řterěz sy widěl / y řech w řterýchžto
vřázowati se budu tobě /

17. Wšwobozuge tebe z lidu tohoto /
y z Pohanůw / řnimž tě nyní pošlám.

18. Otwjrať oči gegich / aby se obrátile
od temnosti ř swětku / a z mocy řábelřké ř
Bohu: aby řať hřichůw odpustěni / a dš
s poswěcenými wzali / řřze wřru řteráž
gešť wemne. řai. 42/7. řuk. 2/32.
řřez. 1/18. řol. 1/13.

19. A protož ó řráli Agryppo / nebył sem
newěřjcy tomu nebesřému widěni:

20. Ale (hned) neyprw řem řteriz gřat
w Damasku a w řeruzalémě / y po wšř
řragině řřdřké / (potom) y Pohanům /
zweřřowal sem (řwangelium /) aby po-
řánj řinili / a obrátili se ř Bohu / řřutky

hodné poňanj čince: c. 9/20. 28. c. 17/30.
Mat. 3/2. Luk. 24/47. 2. Pet. 3/9.

21. A pro tu příčinu židé gawšše mne
w Chrámě/pokausseli se rukama (swýma)
zamordowati: c. 21/30. 31.

22. Ale s pomocý Boží gessě až do dneš-
ního dne stojim/ wydáwage swědectwí/
y malému y welikému: nic giného newy-
prawuge/ než to což sau Prorocy a Možiš
zvěstowali/ že se mělo státi: Luk. 24/44.

23. (Totiž) že měl Krysius trpěti/ a
zmrtvých (wstana) první zvěstowati
swětlo lidu tomuto/ y Pohanům. Luk. 2/
32. Mat. 16/21. 1. Kor. 15/20. Kolos. 1/18.

24. To když od sebe promluwil Pawel/
Sestus hlasem welikým řekl/ Bláznys Pa-
wle: mnohé twé vměnj k bláznowstwí
tebe přiwodj:

25. On pak řekl/ Tebláznjmi wyborný
Seste: ale słowa prawdy a středmosti
mluwjm.

26. Wjě zagistě o těch wěcech Král/
před kterýmž směle a swobodně mluwjm:
nebo mám zato/ žeť ho nic z těchto wěcý
tagno nenj/ poněwadž se toto nedálo po-
řautně. Jan. 18/20.

27. Wěrjšli králi Agryppo Prorokům:
wjm že wěrjš.

28. Tedy Agryppa řekl Pawlowi/ Tě-
měř by mne k tomu naklonil/ abych byl
Křesťanem.

29. A Pawel řekl/ žádal bych od Bo-
ha/ abyšše y poněkud/ y z cěla/ netoliťo-
ty/ ale wšickni kterjž slyšj mne dnes/ byli
taťowj gatýž gá gšem/ fromě okowů těch-
to. 1. Kor. 7/7.

30. A když to Pawel promluwil/ wstál
Král/ y wřádat a Bernyce/ y ti kterjž s
nimi seděli:

31. A

31. A odssedše na stranu/ mluvíli spo-
lu/ řkauce/ Nic hodného smrti neb věze-
ní/ nečiní člověk tento. c. 23/9. c. 25/25.

32. Agrippa pak gestovi řekl/ Mohl
propustiti býti člověk tento/ kdyby se byl
neodvolal k Cysáři.

Kapit. XXVII.

A když bylo již vsazeno/ abychom
my se plavili do Řech/ poručen
gest y Pawel/ y někteří jiní vězňové
Setníku/ jménem Juliowi/ kterýž byl
nad háusem Augustovým. c. 15/12.

2. Tedy wssedše na lodj Adramittene-
skau/ abychom se plavili podle Řechin
Řeje/ pustili sme se (na moře:) a byl s ná-
mi Arystarchus Maceдонský z Tessalo-
nyky. Wýš. 19/29. c. 20/4. Kolos. 4/10.

3. Druhý pak den připlavili sme se k
Sydonu: a tu Julius přiwětiwě se mage
k Pawlowi/ dopustil mu/ aby gda k
přátelům/ v nich měl pohodl. c. 24/23.
c. 28/16.

4. A berauce se odtud/ plavili sme se
podle Cypru/ proto že byli wětrowě nám
odporni.

5. A tak přeplawiwše se přes moře Cylic-
ké a Pamfiličké/ přišli sme do Míry/ mě-
sta Licyčého.

6. A tu nased Setník bárku Alexan-
drýnskau/ kteráž měla plauti do Řech/
wvedl nás nani.

7. A když sme za mnoho dní znenáhla
se plavili/ a sotwa připlauli proti Gny-
dum/ proto že wjtr nám bránil (přiblí-
žiti se k zemi/) y podgeli sme Krétu podle
Salmóny:

8. A sotwa gi pómigeti mohše/ přigez-
li sme na gedno místo/ kteréz slowe Pěz-

Ený břeh / od kteréhožto nedaleko bylo město Lasea.

9. Když pak drahý čas přessel / a již bylo nebezpečné plavení: [Neb již byl y půst pomínil /] napomínal (gich) Pawel. 2. Kor. II / 26.

10. Křaťnim / Muži / widim že s veselým vobľžením / a s mnohou škodou / nezolito nákladu / a lodj ale y životů našich / toto plavení bude.

11. Ale Setně více wěřil správce loď a Marynáři / nežli tomu co Pawel pravil.

12. A když nebylo tu příhodného přístavu / kdežby pobýli přes zymu / mnozí tak radili / aby se předce pustili odtud / zdaby gať mohli přigedauce do Genyccen / přes zymu tu pobýti na břehu Kréty / Kterýž leží k wětru Wesspornjmu / a k wětru (více než) Západnjmu.

13. A když počal wjtr witi od Poledne / magice zato / že se budau vijněnanu cestau držeti: y nahodilo se jim / že geli blízko Kréty.

14. Po newelike pak chwili / zdwihl se protinim wjtr bauklivy Půlnoční / Kterýž slowe Euroklidon.

15. A když lodj zachwácena byla / a ně mohla odolati proti wětru / pustiwšse (gi po wětru / tak) sine se wozli.

16. A přiběhšse pod geden ostrow neweliky / Kterýž slowe Klauda / sotwa sine mohli obdržeti člun (v bárky:)

17. Kterýžto zdwihšse / pomocy vjzwal pod pásawšse bárku: a bogice se aby nevhodili na místo nebezpečné / spustiwšse člun tak se plawili.

18. A když baute wichrowá námi welmi

mi

mi zmytala: na druhý den (což bylo w lo-
dijnákladu/) metali wen:

19. A třetj den y to nádobj bárce poz-
řebné / swýma rukama vyházeli sme.

20. A když ani slunce se neotázalo / ani
hvězdy za mnoho dni / a baure wždy wě-
ši nastawala / giž byla wsecka naděge
o wyswobozenj nassem odgata.

21. A když sme giž byli hladem welmi
ztrápeni: tedy stoge Pawel v prostřed
nich / řekl / Mělšte z agistě / 6 mužj / vpo-
slednauce mne / nehýbati se od Kréty / a
(tak) wwarowati se nebezpečnstwj toho-
to a škody:

22. A y nynj wás napominám / aby-
ste dobré myšli byli: neboť nezahynežá-
dný z wás / kromě bárky samé.

23. Nebo této noci stál v mně Anděl
Boha / gehož gá gsem / a kterémuž slau-
žim.

24. Řka / Nebog se Pawle / před Tý-
sarem máš státi: a ay darowati gestobě
Bůh wsecky kterjž se plawj s tebau.

25. Protož buďte dobré myšli mužj:
neboť gá wěrjm Bohu / žeť se tak stane /
gaž gest mi mluweno.

26. Mámeť se pať dostati na něgať o-
strow. c. 28/1.

27. A když giž byla čtrnáctá noc / a my
se plawili po moři Adryatyckém / o kolo
půlnocy / downjwali se plawcy žeby se
jim okazowala fragina něgať.

28. Kterjžto spustiwsse (do wody) o lo-
wnicy / našli hluboť dwadcyti lo-
ťtůw: a odgerwsse odtud maličko / opět
spustiwsse o lownicy / našli hluboť
patnácti loťtůw.

29. A bogice se aby na místa skalnatá

nehodili/ spustiwosse z bárty čtyri kotwe/
žádali aby den byl.

30. Když pať Chťeli Marynáři vtecy z
bárty a pustiwosse člun do more/ pod zá-
myslem gaťoby chťeli od předtu lodj kot-
we roztahowati:

31. Keťš Pawel Setnjšowi a žoldnér-
řum/ nezůstanauli tito na lodj/ wy nebu-
dete mocy zachowáni býti.

32. Tedy žoldnéři vtjnali prowazy v
člunu/ a pustili geg aby pryč plynul.

33. A když giž dnělo/ napominjal Pawel
wssech/ aby pogedli/ řka/ Giž geť tomu
dnes čtrnáctý den gať očeťawagjce trwá-
te lačnj/ nic negedauce.

34. Protož prosym wás/ abyšte poged-
li/ pro zachowánj wasseho zdrawj: neb
žádneho z wás wlas s hlavy nespadne.
Mat. 10/30. Luk. 12/7.

35. A to powědew/ wezma chléb/ dšty
wzdáwal Bohu předewšsemi: a rozlo-
miw/ počal gšti: Jan. 6/11. Mark. 6/41.
1. Tym. 4/5.

36. A tať potěšeni bywosse wšicťni/ poz-
gedli y oni.

37. Bylo nás pať wssech osob na lodj
dwě šťe/ sedmdesáte a šest.

38. A nasyceni gšauce poťrmem/ obleh-
čowali bárku/ wysypagjce pšenicy do
more.

39. A když byl den/ nemohli země wi-
dětí: než ofřidlj něgaťe znamenali/ ano
má břeh: řněmuž myslili řdyby gať mo-
hli přistati s lodj.

40. A wytáhšše kotwy/ pustili se po mo-
ři/ rozpustiwosse taťe prowazy prawidš:
a zdwihšše plachtu ř wětru/ táhli se ř
břehu.

41. Ale

41. Ale když trefili na to místo kdež se dwoge moře schází / tu se zastavila loď: a přednj konec loďi vřáznutý stal / nehýbaje se / zadnj pak konec lámal se násyljm wln. 2. Kor. II/26.

42. Tedy žoldněři radili (Setníkowi/) aby wězně zmordowali / aby jim některý vyplyna neutekl.

43. Ale Setník chtěge zachowati Pawla / nedal toho učiniti: Rozkázal těm kterjž mohli plynauti / aby se pustili neyprw (do moře /) a vyplnali na zem:

44. Gini pak aby na dšťách (plynuli:) a některj na těch kusých lodj. A takž se stalo / že wssickni zdrowj wysli na zemi.

Kapitola XXVIII.

A Tak zachowáni gsauce / teprw poznali / že ostrow ten slaul Melita.

2. Lidé pak toho ostrowa / welikau přiwětivost k nám učinili. Nebo zapálili hranice drew / přigali nás wssedky / pro děst kterjž w tu chvíli byl / a pro zymu.

3. A když Pawel sebral drahně roždi / a kladl na oheň / gessjčka wřkagic před horkem / připala se k ruce geho.

4. A když vzřeli lidé toho ostrowu / ano gessjčka wřy v ruky geho / řekli gedni k druhým / Gistě cłowěk tento gest wražednjš: neb až z moře wysšel / wssak pomzsta (Boži) nedá gemu žiwu býti.

5. Ale on strásl tu gessjčku do ohně / a nic se gemu zlého nestalo. Mark. 16/18. Luk. 10/19.

6. Oni pak očekávali že oteče / a neb padna pagednau vmře: a když toho dlanho čekali a widěli / že se mu nic zlého nestalo /

stalo / zmeniwsše mysleni swé / prawili /
že gest on Bůh. c. 14 / II.

7. Na těch pať místech měl popluzi
kněze toho ostrowa / gménem Publius /
kterýžto prigaw nás k sobě / za tři dni /
přátelsky v sebe w hospodě chował.

8. K přihodilo se / že otec toho Publia
ležel / mage zymnicy / a čerwenau nemoc :
kněmuž wšed Pawel / a pomodliw se /
wzložil naněg ruce / a vzdrawil geg.

9. A když seto stalo / (tedy) y ginj kře-
iž na ostrowě tom nemocni byli / přistup-
powali / a byli vzdrawováni.

10. Etili nás pať welice / a když sine se
měli pryč plawiti / nařadli nám (na lo-
d) toho čehož potřeby bylo.

11. A po třech měsících / plawili sine se
na bárce Alexandrynské / kteráz tu byla
natom ostrowě přes zymu / magicy za erb /
Kastora a Pullura.

12. A když sine přigeli do Syrakusys /
zůstali sine tu za tři dni :

13. A odtud okolo plawice se / přišli
sine do Regium. A po gednom dni / když
wál wjtr od Poledne / druhý den přigeli
sine do Puteolos.

14. Kdežto našli sine bratři / kteříž
(nás) prosyli / abychom pobyli vnich za
sedm dní : a tak sine šli k Řimu.

15. Odkudž když o nás vslyšeli bratři /
vyšli proti nám až na rynek Appii / a k
třem tabernám : kterézto vřew Pawel /
poděkowal Bohu / a počal býti dobré
mysli.

16. A když sine přišli do Řima / Setmě
dal wězně w moc Řeytmanu wogskaj : ale
Pawlowi dopustěno bylo aby sám by-
dlil s žoldněrem kterýž ho ostríjhal. c. 24 /
23. c. 27 / 3.

17. A

17. A stalo se po třech dnech: svolal Pawel (muže) přednj z židů: a když se sešli/ řekl k nim/ Muži bratři/ gá nic ne-
včiniw proti lidu/ ani proti obyčejům
otcůským/ gat gsa / z Geruzaléma wy-
dán sem w ruce Římanům. c. 21/33. c. 24/
12. 13. c. 25/8.

18. Kterjž wyslyšewše mne/ chcieli
(mne) propustiti/ proto že žádné winy
(hodné) smrti na mně nebylo. c. 26/31.

19. Ale když židé (tomu) odpjrali/ přiz-
nucen sem odwołati se k Cysari: negatoz
bych měl co na národ swůg žalowati.

20. A protož z té přičiny powalal sem
wás (žadošiw gsa) widěti vás/ a s wá-
mi promluwiti: nebo pro naděgi lidu
Izraelského řetěžem tjmto swázán sem.
c. 24/21. Efez. 6/20.

21. A oni řekli gemu/ Myt sme žádnéz
ho psánj neměli o tobě z židowstwa: aniž
kdo z bratři přigda wyprawowal (nám/)
a neb mluwil co zlého o tobě.

22. Ale žádámeť od tebe slyšseti gať
smysljs nebo wjme o té sekte že se gj wssu-
dy odpjrá. c. 24/5. 14. Luk. 2/34.

23. A když gemu oložili den/ sesslo se
gich mnoho do hospody kněmu/ gimžto s
oswědčowanjm wyprawowal o králow-
stwj Božjm/ slauže gim k wjre o Ge-
zissowi/ z zákona Mlogžissowa a Proro-
kůw/ od gitra až do wečera: 26/6.

24. A někteřj owěřili tomu což Pawel
wyprawowal/ někteřj pak newěřili.

25. A tať negsaue mezy sebou swornj/
rozessli se: knimžto promluwil Pawel
toto gedno slowo/ Gistě žeť gest dobře
Duch swatý skrze proroka Izaiásse mlu-
wil k otcům našim. Izai. 6/9. Mat. 13/14.

26. Řeš/

